

PROTOKÓŁ

**z 17. ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ
DO SPRAW WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ
NA WODACH GRANICZNYCH**

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 2 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych z 21 marca 1958 roku, zwanej dalej Umową, w dniach 23-25 września 2015 roku w m. Lipová-lázně (Republika Czeska) odbyły się 17. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych.

Rokowania prowadzili:

ze Strony polskiej:

Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Republiką Czeską, zwany dalej polskim Pełnomocnikiem

Pan Jerzy Zwoździak

ze Strony czeskiej:

Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Rzeczpospolitą Polską, zwany dalej czeskim Pełnomocnikiem

Pan Josef Nistler

Obradom przewodniczył czeski Pełnomocnik

Pan Josef Nistler

W rokowaniach uczestniczyły delegacje Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, wymienione w **załączniku nr 1** do Protokołu z 17. rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanego dalej Protokołem.

17. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do spraw współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych Lipová-lázně (Republika Czeska), 23-25 września 2015 roku

Pełnomocnicy przyjęli program 17. rokowań Pełnomocników, który jest zawarty w załączniku nr 2 do Protokołu.

Wyniki Rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 1./16. rokowań)

1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw przygotowań zadań i koncepcji inwestycyjnych na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą P

(punkt 1.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy P o zadaniach realizowanych od ich 16 rokowań.

Od tego czasu odbyła się jedna, 18. narada Grupy P, w dniach 25-26 czerwca 2015 roku w Rzeczypospolitej Polskiej, podczas której omówiono:

- Budowę polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov).
- Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry (Odra) i Olzy (Olše).
- Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych.
- Projekt planu pracy Grupy P na 2016 rok
- Przygotowanie materiałów na 17. rokowania Pełnomocników Rządów
- Sprawy różne.

1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)

(punkt 1.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P o pracach, które wykonane zostały przez inwestora polderu Krzanowice, w sprawie wypłacenia jednorazowych kompensat właścicielom gruntów na stronie czeskiej. Strona czeska pismem z dnia 2 lutego 2015 roku zarekomendowała kancelarię prawną, która się zajmuje tym obszarem prawa, a prace wykonuje na terytorium Republiki Czeskiej i Rzeczypospolitej Polskiej.

17. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej
do spraw współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych
Lipová-lázně (Republika Czeska), 23-25 września 2015 roku

W przedmiotowej sprawie zostały podjęte działania odnośnie sporządzenia stosownych dokumentów (powyższe realizowane jest przy wsparciu rekomendowanej przez przedsiębiorstwo państwowe Povodí Odry kancelarii adwokackiej). Kancelaria prawna opracowała analizę prawną w jaki sposób może być zrealizowana wypłata jednorazowych kompensat, a ostatecznie ma opracować i doprowadzić do podpisania końcowych umów z właścicielami gruntów. W dniu 15 czerwca 2015 roku odbyło się spotkanie z właścicielami nieruchomości po stronie czeskiej, których grunty znajdują się w zasięgu oddziaływania polderu Krzanowice, którym przedstawiono 3 warianty możliwego zakończenia sprawy. Na spotkaniu tym właściciele gruntów potwierdzili wybór jednorazowych kompensat, na co kancelaria prawna przygotowała ostateczne umowy, z planowanym terminem podpisania po 15 lipca 2015 roku.

Z dniem 28 maja 2015 roku Marszałek Województwa Śląskiego udzielił Pani Joannie Ślusarczyk – dyrektorowi Śląskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Katowicach – pełnomocnictwa do zawierania umów ugód z właścicielami gruntów znajdujących się na terenie Republiki Czeskiej z tytułu oddziaływania suchego polderu przeciwpowodziowego Krzanowice (urządzenia melioracji wodnych podstawowych) oraz do wypłaty jednorazowego odszkodowania.

Jednak w toku prowadzonych czynności wynikły nowe okoliczności, które wpłyną na ostateczne załatwienie sprawy. Aktualne rozpoznanie własności, na podstawie wypisu z katastru nieruchomości w Opawie z dnia 19 czerwca 2015 roku, wskazuje, że znane są dane osobowe czterech właścicieli gruntów. Dla tych właścicieli przygotowano odpowiednie umowy i zakłada się, że podpisanie umów nastąpi po 15 lipca 2015 roku. Dla pozostałych pięciu właścicieli dane katastralne nie pozwalają na ich identyfikację. Dla tych właścicieli inwestor podejmie próbę ustalenia danych osobowych i wypłacenia jednorazowych kompensat.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację i polecieli Grupie P aby nadal śledziła negocjacje pomiędzy inwestorem i właścicielami gruntów. O wynikach negocjacji Pełnomocnicy będą informowani na przyszłych rokowaniach.

1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry (Odra) i Olzy (Olše)

(punkt 1.3./16. rokowań)

1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa

(punkt 1.3.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji dotyczących ustaleń podjętych w trakcie V narady Polsko-czeskiej grupy roboczej do spraw korytarza wodnego DOL (Dunaj-Odra-Łaba), która odbyła się w dniu 15 czerwca 2015 roku w Ostrawie. W trakcie narady ustalono, że Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej do końca 2015 roku rozpisze przetarg na opracowanie „Studium wykonalności korytarza wodnego Dunaj – Odra – Łaba”. Studium to miałyby ocenić w sposób wariantowy aspekty techniczne, organizacyjne i finansowe możliwej realizacji korytarza wodnego.

Pomimo studium, Stowarzyszenie na rzecz Rozwoju Województwa Morawskośląskiego we współpracy z polskim partnerem starać się będzie opracować studium możliwości żeglugi na odcinku Koźle – Ostrawa, ewentualnie Koźle – Mošnov. Studium to miałyby zostać sfinansowane z Programu Współpracy Transgranicznej.

Pełnomocnicy polecieli Grupie P aby się tą sprawą nadal zajmowała i informowała o dalszych postępach na ich następnych rokowaniach.

1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa Chałupek

(punkt 1.3.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji strony polskiej o dalszych planach realizacji koncepcji pod nazwą „Przebudowa i wydłużenie lewobrzeżnego wału przeciwpowodziowego rz. Odry w m. Chałupki w km 20+000 – 21+570 wraz ze stabilizacją dna koryta rzeki poniżej km 20+533”.

W celu omówienia stanowisk w przedmiotowej sprawie w dniu 9 czerwca 2015 roku odbyło się spotkanie w siedzibie przedsiębiorstwa państwowego Povodí Odry. W trakcie spotkania ustalono, że przedsiębiorstwo państwowe Povodí Odry. przygotowuje dokument określający wartość przepływu projektowanego, który zgodnie z przepisami strony czeskiej stosowany powinien być do projektowania wałów, a który uwzględnia redukcję przepływów przez zbiorniki po stronie czeskiej. Dokument ten wraz z notatką ze spotkania zostanie przesłany do zaopiniowania przez Grupę HyP. Strona czeska wskazuje, że podobnie jak przy innych inwestycjach wał po jednej stronie nie powinien mieć korony wyżej niż wał po drugiej stronie rzeki. System ochrony przeciwpowodziowej miasta Bohumína został wykonany dla przepływu projektowanego o wartości $1\,555\text{ m}^3/\text{s}$ z przewyższeniem korony ponad ten przepływ 0,3 m.

W zakresie doziarnienia dna rzeki Odry poniżej km. 20+533 strona polska postulowała o pozytywne zaopiniowanie tych prac i podanie ewentualnych warunków ich wykonania. Przedsiębiorstwo państwowe Povodí Odry pismem z dnia 16 czerwca 2015 roku przedstawiło stanowisko, w którym akceptuje wykonanie doziarnienia w sposób, który nie będzie powodować zmian niwelety oraz szorstkości dna rzeki Odry. Tak wykonane doziarnienie nie będzie miało wpływu na wysokość zwierciadła wód przepływu projektowego, przyjmowanego dla systemu ochrony przeciwpowodziowej Bohumína i Chałupek. Strona czeska wnosi aby szczegółowe rozwiązania projektowe zostały z nią uzgodnione.

Pełnomocnicy przyjęli tą informację do wiadomości i polecieli Grupie P aby śledziła tę sprawę i informowała o dalszych postępach na ich następnych rokowaniach.

1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych

(punkt 1.4./16. rokowań)

1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)

(punkt 1.4.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P, że obecnie strona czeska opracowuje dokumentację w sprawie wydania decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu oraz rozpoczyna postępowanie w sprawie oceny oddziaływania na środowisko. Wniosek w sprawie oceny oddziaływania na środowisko został złożony w czerwcu 2015 roku, a wydanie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu przewiduje się do końca 2015 roku. Strona czeska prześle do Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej (RZGW) w Gliwicach do uzgodnienia dokumentację dotyczącą zagospodarowania terenu.

W dniu 23 marca 2015 roku przeprowadzono wizję w terenie przy udziale polskiego Pełnomocnika, przedstawicieli Generalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska, Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej (KZGW) oraz administratorów rzeki Piotrówki (Petrůvka). W trakcie wizji w terenie planowanej inwestycji „Wał na Piotrówce, Petrovice u Karviné, dzielnica Závada, km. 2+000 – 4+600” przedstawiciele przedsiębiorstwa państwowego Povodí Odry (Inwestor) zaprezentowali zakres planowanej inwestycji w terenie. Wizja obejmowała newralgiczne punkty inwestycji, które oddziaływać będą na teren położony po stronie polskiej. Przedstawiono zasięg zalewów dla wód $Q_{5\%}$ (Q_{20}) i $Q_{1\%}$ (Q_{100}) w sytuacji obecnej i po wykonaniu obwałowań. Następnie w biurze Zarządu Zlewni Górnej Odry

w Raciborzu strona polska omówiła otrzymane materiały. Strona polska otrzymała przed spotkaniem dokumentację projektową opracowaną w grudniu 2014 roku. Uzasadnienie budowy wałów, lokalizacja i rozwiązania techniczne nie budzą zastrzeżeń. Konieczne są do uzupełnienia dokumenty środowiskowe, które mają wskazać zasięg i stopień oddziaływania inwestycji. Na podstawie tych dokumentów prowadzone będą dalsze działania zgodnie z konwencją z Espoo i właściwymi dyrektywami. Mając to na uwadze strona polska wnioskuje o przekazywanie na bieżąco informacji o toczącym się postępowaniu w sprawie oddziaływania na środowisko.

Strona polska zwraca uwagę, że konieczne jest podjęcie rozmów przez Inwestora z samorządem gminnym i właścicielami gruntów położonych w zasięgu oddziaływania o jednorazowych kompensatach.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i polecieli Grupie P aby śledziła dalszy postęp prac przygotowawczych, a o wynikach informowała na następnych rokowaniach.

1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy (Opava)

(punkt 1.4.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy P o postępie prac przygotowawczych w zakresie ochrony przeciwpowodziowej wsi Vávrovice, która obejmuje budowę wałów we wsi Vávrovice oraz budowę mostów zalewowych po stronie polskiej (Wiechowice), której inwestorem jest przedsiębiorstwo państwowe Povodí Odry. Ta inwestycja uzależniona jest od przebudowy mostu nad rzeką Opawą pomiędzy miejscowościami Vávrovice i Wiechowice między innymi w celu zwiększenia jego przepustowości. Most ten jest administrowany przez Zarząd Dróg Kraju Morawskośląskiego.

W chwili obecnej po stronie czeskiej opracowywana jest dokumentacja w sprawie wydania decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu oraz trwa majątkowoprawnie porządkowanie spraw z właścicielami gruntów na terytorium czeskim.

Dokumentacja projektowa mostów zalewowych na obszarze polskim znajduje się na końcowym etapie opracowania. W toku są końcowe procedury administracyjne, które powinny zostać zakończone do końca listopada 2015 roku wydaniem pozwolenia na budowę.

W trakcie spotkania w dniu 23 marca 2015 roku omówiono również postęp prac dokumentacyjnych w zakresie przygotowania wszystkich trzech inwestycji. Zgodnie

z otrzymaną informacją ze strony czeskiej, czeski administrator mostów drogowych nad rzeką Opawą pomiędzy miejscowościami Wiechowice i Vávrovice oraz Dzierżkowice i Držkovice oczekuje na podpisanie umowy międzypaństwowej regulującej zakres przebudowy oraz udział w kosztach budowy. Mosty zalewowe w Wiechowicach zaprojektowane zostały zgodnie z założeniami wynikającymi z projektu przebudowy mostu głównego na rzece Opawie. W związku z tym konieczne jest równoczesne realizowanie obu inwestycji. Perspektywa odległej realizacji przebudowy mostu drogowego pomiędzy miejscowościami Wiechowice i Vávrovice powoduje zagrożenie dla terminu realizacji mostów zalewowych i wałów chroniących miejscowość Vávrovice.

W sierpniu 2014 roku Generalny Dyrektor Ochrony Środowiska w Warszawie wystąpił do Ministerstwa Środowiska Republiki Czeskiej o przedstawienie szczegółowych informacji o planowanej przebudowie mostów na rzece Opawie, w tym w oparciu o art. 3.7 konwencji z Espoo.

Strona czeska poinformowała, że na wyżej wymienione pismo GDOŚ odpowiedziała pismem znak 57388/ENV/14 z dnia 5 września 2014 roku.

Z wyżej wymienionego wypływa konieczność zintensyfikowania działań mających na celu równoczesną realizację przebudowy mostów na rzece Opawie oraz mostów zalewowych i wałów chroniących miejscowość Vávrovice.

Pełnomocnicy przyjęli informacje do wiadomości i polecili Grupie P aby nadal śledziła przygotowania do realizacji tego projektu i informowała o dalszych postępowaniach na ich przyszłych rokowaniach.

1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy (Opava) – zbiornik Nové Heřminovy (punkt 1.4.3./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy P o postępie prac przygotowawczych.

Strona czeska poinformowała, że w nawiązaniu do ustaleń z 16. Rokowań Pełnomocników w przedmiotowej sprawie podjęła następujące działania:

- zainicjowała wstępne spotkanie w sprawie umowy o przygotowaniu, realizacji i finansowaniu budowy „Budowa 02.106 Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Polska”, które odbyło się 11 grudnia 2014 roku. Na tym spotkaniu czeska strona przedstawiła projekt wyżej wymienionej umowy. Drogą

korrespondencyjną oraz na dalszych spotkaniach w dniach 3 lutego 2015 roku i 15 czerwca 2015 roku tekst umowy został uzgodniony przez obie strony. Tekst ten został przekazany zainteresowanym podmiotom po stronie polskiej i czeskiej, a po stronie czeskiej został już wewnątrz uzgodniony;

- opracowała i przekazała na naradzie Grupy P do uzgodnienia stronie polskiej:
 1. dokumentację do wydania decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu budowy „Zadanie służące zmniejszeniu zagrożenia powodziowego w dorzeczu górnego biegu rzeki Opawy – Obiekt 02.105 Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Republika Czeska”, dla bezpiecznego przeprowadzenia wysokiej wody przy założeniu dowiązania do lewobrzeżnego wału przeciwpowodziowego na terenie polskim – obiekt 02.106;
 2. ocenę wału ochronnego pod Krnovem na przepływ $Q_{0,5\%}$ (Q_{200}).

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i polecieli Grupie P aby w celu podpisania umowy ewentualnie odbyła się nadzwyczajna narada Grupy P. Pełnomocnicy zlecili Grupie P, aby śledziła prace przygotowawcze i o ich postępie poinformowała na przyszłych rokowaniach.

1.5. Plan pracy Grupy P na 2016 rok (punkt 1.5./16. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy P na 2016 rok, który stanowi **załącznik nr 3** do Protokołu.

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej (punkt 2./16. rokowań)

2.1. Sprawozdanie z działalności grupy roboczej ds. hydrogeologii i hydrologii, ochrony przeciwpowodziowej, dalej nazywana Grupą HyP (punkt 2.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy zapoznali się z informacją Grupy HyP, że od 16 Rokowań Pełnomocników odbyła jedna narada Grupy HyP (czerwiec 2015 roku, Republika Czeska) i trzy spotkania biur terytorialnych Czeskiego Instytutu Hydrometeorologicznego (zwanego dalej ČHMÚ) oraz Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej (zwanego dalej IMGW-PIB):

dwudniowe spotkanie ČHMÚ oddział Ústí nad Labem, Hradec Králové, IMGW-PIB we Wrocławiu (kwiecień 2015 roku, Rzeczpospolita Polska) oraz dwa jednodniowe spotkania oddziałów ČHMÚ w Ostrawie i IMGW-PIB w Krakowie i Wrocławiu (styczeń 2015 roku, Rzeczpospolita Polska i luty 2015 roku, Republika Czeska).

Również w tym okresie odbyła się jedna narada zespołu ekspertów hydrogeologów do spraw wód granicznych w obszarach Kudowa-Zdrój – Police nad Metují, Krzeszów – Adršpach i zlewni Šcinawki (maj 2015 roku, Republika Czeska) oraz jedno spotkanie zespół ekspertów hydrologów do spraw ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na rzekach granicznych (czerwiec 2015 roku, Rzeczpospolita Polska).

Tematem narad było w szczególności:

1. dyskusja i rozwiązywanie problemów pojawiających się w zakresie wzajemnej wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych i hydrogeologicznych,
2. ocena współpracy w dziedzinie służb operacyjnych oraz ostrzegania,
3. stan automatyzacji i modernizacji sieci monitoringu hydrologicznego i meteorologicznego w Rzeczpospolitej Polskiej i Republice Czeskiej,
4. wykorzystanie wyników pomiarów z radarów meteorologicznych, zdjęć satelitarnych oraz systemów wykrywania burz w osłonie przeciwpowodziowej,
5. wzajemna wymiana doświadczeń w zakresie wykorzystania i oceny wyników modeli meteorologicznych i hydrologicznych w działalności operacyjnych służb hydrometeorologicznych,
6. kontrola prowadzenia regularnego monitoringu reżimu wód podziemnych w obszarze ewentualnego przyszłego oddziaływania planowanego polderu Racibórz na Odrze, łącznie ze wzajemnym przekazywaniem wyników prac monitoringowych,
7. analiza wyników obserwacji i oceny zasobów wód podziemnych w obszarach Kudowa-Zdrój – Police nad Metují, Krzeszów – Adršpach oraz zlewni Šcinawki, łącznie z oceną synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych niecki śródsudeckiej,
8. monitoring oraz ocena zmian reżimu wód podziemnych na obszarze oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów na sąsiadujące terytorium czeskie,

9. omówienie dotychczasowych wyników oraz kontrola przebiegu prac nad ujednoczeniem podstawowych charakterystyk hydrologicznych dla wybranych przekrojów na ciekach granicznych.

2.2. Wymiana danych i informacji hydrometeorologicznych

(punkt 2.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. codzienna i okresowa wymiana danych hydrologicznych i meteorologicznych oraz informacji nadal przebiegała bez żadnych poważnych problemów, zgodnie z zatwierdzonymi „Zasadami współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeską” (dalej zwane Zasadami współpracy Grupy HyP);
2. wspólne i równoczesne pomiary przepływów w uzgodnionych profilach granicznych na ciekach granicznych prowadzone były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy Grupy HyP;
3. poza zapisami Zasad współpracy Grupy HyP obie strony wymieniają się wszystkimi pomiarami hydrometrycznymi, wykonanymi w profilach pomiarowych na rzekach granicznych;
4. ujednoczone i uzgodnione zostały wartości średniej dziennej, średniej miesięcznej i maksymalnych przepływów w profilach granicznych dla roku hydrologicznego 2014;
5. dla profilów wodowskazowych Chałupki (Rzeczpospolita Polska) oraz Bohumín (Republika Czeska) na Odrze jest nadal wykorzystywana jedna wspólnie uzgodniona krzywa przepływu;
6. potwierdzone zostały poważne problemy z funkcjonowaniem stacji hydrologicznej Raclawice na Osoblodze (Osoblaha), gdzie na stany wody znaczący wpływ ma piętrzenie jazu i działalność małej elektrowni wodnej (MEW). Stronie polskiej do tej pory nie udało się znaleźć odpowiedniego profilu poza zasięgiem negatywnego wpływu MEW. Negatywny wpływ na działalność MEW, choć mniejszy, odnotowano także w Czechach na stacji hydrologicznej Mikulovice na rzece Biała Głuchołaska (Bělá);
7. od początku 2015 roku na stacjach hydrologicznych na terytorium Polski zakończono pomiary wykonywane przez obserwatorów, obserwacje zjawisk lodowych po stronie polskiej będą prowadzone we współpracy z RZGW Gliwice i RZGW Wrocław;

8. na terytorium Czech uruchomiono nowe stacje hydrologiczne w m. Albrechtice na Opawicy (Opavice) i Držkovice na Opawie (Opava), które będą zarządzane i obsługiwane przez przedsiębiorstwo państwowe Povodí Odry;
9. polskiej części Grupy HyP przekazano sprawozdanie końcowe „Powodzie w Republice Czeskiej w czerwcu 2013”;
10. wszystkie stacje hydrologiczne w Czechach i na terytorium polskim, o dużym znaczeniu dla współpracy w dziedzinie ochrony przeciwpowodziowej, są zautomatyzowane i aktualnie funkcjonują;
11. dane z czeskich i polskich automatycznych stacji opadowych i hydrologicznych wymagane do celów operacyjnych, nadal były wymieniane w uzgodnionym trybie i aktualizowane w ustalonym kroku godzinowym;
12. na wniosek strony polskiej w 2015 roku do codziennej wymiany danych włączone zostały dane operacyjne ze stacji hydrologicznej Zlaté Hory na Złotym Potoku (Zlatý potok). Pliki z godzinowymi stanami wody i przepływami z okresu ostatnich 24 godzin przekazywane są na razie 1x dziennie;
13. ČHMÚ publikuje na stronie internetowej „Služby ostrzeżeń i prognoz powodziowych” („Hlásná a předpovědní povodňová služba“) dane o stanach wody i przepływach, aktualizowane regularnie co 10 minut, a dane o opadach deszczu aktualizowane w kroku godzinowym;
14. obie strony stale korzystają z systemów osłony meteorologicznej, obejmującej systemy radarów i satelitów meteorologicznych, wykrywania wyładowań atmosferycznych oraz prognostycznych modeli meteorologicznych;
15. została potwierdzona zasadnicza trafność i przydatność przesyłanych przez stronę czeską prognoz opadów dla obszarów sięgających na stronę polską;
16. w 2015 roku dokonano całkowitej wymiany radarów meteorologicznych na terenie Republiki Czeskiej;
17. wyniki pomiarów radarowych z czeskich i najbliższych polskich radarów meteorologicznych są wzajemnie regularnie przekazywane w postaci zamkniętych produktów i plików danych podstawowych. Te materiały wyjściowe są standardowo wykorzystywane dla opracowania wspólnego obrazu czeskiej sytuacji radarowej, rozszerzonej o pomiary radarowe najbliższych radarów meteorologicznych na terytorium sąsiednich krajów oraz w celu uzupełnienia wspólnej środkowoeuropejskiej informacji radarowej, która przekazywana jest następnie

polskiej służbie hydrometeorologicznej. Na podstawie wyników o rozdzielczości horyzontalnej 1x1 km i aktualizacji co 10 minut, zaś rozdzielczości 2x2 km i aktualizacji co 15 min, w ustalonym regularnym trybie opracowywany jest wspólny obraz sytuacji radarowej obejmujący obszar zainteresowania, będący częścią Sudetów. Wzajemna współpraca na stopniu ekspertów ČHMÚ i IMGW-PIB jest oceniana bardzo pozytywnie;

18. wymiana danych podstawowych z czeskich i polskich radarów umożliwia dalsze doskonalenie przygotowywanych produktów, przede wszystkim obszarowej oceny wielkości opadu. Strona czeska na potrzeby służby prognoz hydrologicznych oraz osłony przeciwpowodziowej posiada regularnie do dyspozycji i standardowo wykorzystuje szacunki sum obszarowych średnich oraz opadów maksymalnych, które wystąpiły na poszczególnych zlewniach cząstkowych z rozdzielczością horyzontalną 1x1 km w krokach czasowych 1, 3, 6 i 24 godziny. Stwierdzono, że podobne prace prowadzone są również na stronie polskiej;
19. obie służby meteorologiczne zwracają uwagę na kwestię krótkoterminowych prognoz opadów deszczu w oparciu o wykorzystanie informacji radarowej, wyników pomiarów opadów z automatycznych stacji meteorologicznych i wyników numerycznych modeli prognozowania pogody;
20. wyniki czeskiego modelu opad-odpływ HYDROG stanowią jedno z głównych wejść do polskiego systemu prognoz hydrologicznych dla Odry na odcinku od granicy państwa do Gozdowic. Na potrzeby weryfikacji modelu strona czeska regularnie wykorzystuje dane z polskiej stacji hydrologicznej Olza na Odrze poniżej ujścia Olzy (Olše);
21. stronie polskiej regularnie są przekazywane wyniki modelu opad-odpływ HYDROG dla czeskiej części dorzecza górnej Odry i wyniki hydrologicznego modelu prognostycznego AQUALOG dla czeskiej części zlewni Nysy Łużyckiej (Lužická Nisa) i Witki (Smědá);
22. wyniki modelu są przekazywane stronie polskiej codziennie do godz. 10.00 drogą bezpośredniej wymiany danych między odpowiednimi oddziałami regionalnymi ČHMÚ i IMGW-PIB. Prognozy przepływów z 24-godzinnym wyprzedzeniem oraz trendem do 48 godzin dla wybranych profili hydrometrycznych regularnie prezentowane są na stronie internetowej służby prognoz i ostrzeżeń powodziowych

- ČHMÚ. System transmisji danych ocenia się jako funkcjonalny a wyniki modelowania ocenia się w większości jako bardzo dobre;
23. strona polska aktualnie testuje model opad-odpływ dla zlewni Nysy Kłodzkiej (Kladská Nisa). Model obejmuje także obszar zlewni Šcinawki (Stěnaava) z profilami prognozy Tłumaczów i Gorzuchów, i wykorzystuje informacje o aktualnych opadach z terytorium Czech. Strona czeska wyraziła zainteresowanie regularnym otrzymywaniem wyników modelu dla stacji Tłumaczów oraz rozszerzeniem modelu dla obszaru górnej Šcinawki (Stěnaava). W tym celu udostępniła stronie polskiej dane geodezyjne stacji hydrologicznych Meziměstí i Otovice na Šcinawce (Stěnaava);
24. ČHMÚ regularnie w okresie zimowym raz na tydzień z użyciem ArcGIS oblicza zasoby wody w pokrywie śnieżnej w Czechach. W okresie letnim standardowo wykorzystywane jest narzędzie do oceny ryzyka gwałtownych powodzi - wskaźnik powodzi gwałtownych (Flash Flood Guidance); oba produkty są prezentowane na stronie internetowej Służby ostrzeżeń i prognoz powodziowych ČHMÚ, pod zakładką „Aktualne informacje”;
25. wśród innowacji realizowanych w zakresie wyników hydrologicznych modeli prognostycznych, szczególną uwagę przywiązuje się do stosowania "zespołowych" probabilistycznych prognoz hydrologicznych;
26. obecny system wzajemnej wymiany operacyjnych danych hydrometeorologicznych, danych i informacji, w tym terminowej wymiany ostrzeżeń, między czeską i polską służbą hydrometeorologiczną jest oceniany jako w pełni funkcjonalny, przydatny i bardzo potrzebny.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do informowania ich, w dalszym ciągu, o przebiegu wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz o procesie rozwoju i modernizacji służb hydrometeorologicznych, rozwoju i wykorzystywania modelowych systemów prognozowania oraz postępie prac, związanych z dalszym rozwiązywaniem problematyki obszarowej oceny opadów z pomiarów radarowych.

2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy Grupy HyP” (punkt 2.3./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że została przeprowadzona szczegółowa kontrola aktualności treści Zasad współpracy Grupy HyP,

w tym załączników i tabel, zatwierdzonych na 12. Rokowaniach Pełnomocników, z mocą obowiązującą od 1.1.2011 r.

Na wniosek Grupy HyP Pełnomocnicy zatwierdzili:

- Aktualizację załącznika 3 Zasad współpracy Grupy HyP - Codzienna wymiana informacji hydrometeorologicznych (**załącznik nr 4a** do Protokołu);
- W załączniku 5 Zasad współpracy Grupy HyP zmianę treści ostatniego zdania – nowe brzmienie: „*Uzgodnienie przepływów za poprzedni rok musi zostać wykonane do dnia 31 marca każdego roku*”;
- Aktualizację załącznika 10 Zasad współpracy Grupy HyP - wykaz adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych i serwerów ČHMÚ i IMGW-PIB (**załącznik nr 4b** do Protokołu);

Wszelkie propozycje zmian, dotyczące zawartości i zakresu zatwierdzonych Zasad współpracy Grupy HyP muszą być przedkładane do uzgodnienia na wiosennej naradzie Grupy HyP tak, aby mogły być przedłożone do zatwierdzenia na najbliższych rokowaniach Pełnomocników.

2.4. Koordynacja działań w hydrogeologii na wodach granicznych

(punkt 2.4./16. rokowań)

2.4.1 Obszar oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz i stopnia Kopytów

(punkt 2.4.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. obu stronom zlecono zapewnienie monitoringu wód podziemnych i powierzchniowych na obszarze zainteresowania na swoich obiektach, i wymienianie wyników monitoringu zawsze po zakończeniu roku hydrologicznego. Prace monitoringowe prowadzi po stronie czeskiej Oddział ČHMÚ Ostrawa, a po stronie polskiej RZGW w Gliwicach;
2. prace monitoringowe w Czechach odbywają się w uzgodnionym zakresie i z ustaloną częstotliwością. Ze względów organizacyjnych i finansowych monitorowanie na terytorium Polski prowadzone jest w bardzo ograniczonym zakresie;

3. po stronie czeskiej eksploatowanych jest 16 płytkich studni i 2 stacje hydrologiczne i 1 stacja wodowskazowa; wszystkie płytkie studnie i obie stacje hydrologiczne są zautomatyzowane i w pełni sprawne. Na stacji wodowskazowej stosowany jest okresowy - tygodniowy odczyt stanu wody; sieć monitoringu w Polsce obejmuje 22 odwierty płytkie oraz 3 stacje wodowskazowe; większość tych obiektów jest jednak w niezadowalającym stanie technicznym, który uniemożliwia kontynuację prac monitoringowych;
4. wyniki prac monitoringowych za rok hydrologiczny 2014, strona czeska przekazała stronie polskiej za pośrednictwem kierownika polskiej części Grupy HyP. Dane z terytorium polskiego z lat 2013 - 2014 nie zostały jeszcze przekazane stronie czeskiej;
5. ze względu na brak środków finansowych, po stronie polskiej nie zostały przeprowadzone w odpowiednim czasie, po określonym cyklu trzyletnim (jesień 2013 r.), jak również w następnym terminie (jesień 2014 r.) wspólne pomiary poziomu wód gruntowych i pobieranie próbek wody do analiz fizykochemicznych zgodnie z ustalonymi zasadami (pobór próbek gwarantuje strona czeska, a ich analizę strona polska) z wybranych obiektów byłej wspólnej sieci pomiarowej;
6. Grupa HyP została poinformowana o wniosku RZGW Gliwice, aby z uwagi na zmianę koncepcji i charakteru realizowanego zbiornika (zbiornik suchy), został zakończony wspólny monitoring w tym rejonie;
7. kierownicy polskiej i czeskiej części Grupy HyP przed podjęciem ostatecznej decyzji, zwrócą się o opinię do grup roboczych P, R, OPZ i WFD.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do przedstawienia na następnych Rokowaniach Pełnomocników ostatecznej wersji projektu decyzji o kontynuacji monitoringu wód podziemnych i powierzchniowych w obszarze zainteresowania i do wzajemnego przekazywania wyników prac monitoringu.

2.4.2 Obszar Kudowa-Zdrój – Police nad Metují, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki

(punkt 2.4.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. nowym przewodniczącym zespołu ekspertów hydrogeologów po stronie czeskiej została mgr Petra Bachtíková z Ministerstwa Środowiska (MŽP);
2. pomiary hydrologiczne i hydrogeologiczne są prowadzone zgodnie z Zasadami współpracy Grupy HyP i zgodnie z planem pracy w odpowiednim zakresie i z ustaloną częstotliwością,
3. prace monitoringowe na terytorium polskim są w całości prowadzone przez Państwowy Instytut Geologiczny – Państwowy Instytut Badawczy (PIG-PIB) we Wrocławiu. Na terytorium czeskim monitoring wód podziemnych i powierzchniowych zapewnia ČHMÚ (11 studni i 5 stacji hydrologicznych) i Instytut Badawczy Gospodarki Wodnej im. T.G. Masaryka – Publiczna Instytucja Badawcza (2 studnie i 4 stacje hydrologiczne),
4. wznowiono działanie stacji (Br-8) w profilu zamykającym na Brlence w m. Velké Poříčí,
5. wszystkie obiekty wspólnej podstawowej sieci monitoringu wód podziemnych i powierzchniowych są zautomatyzowane i sprawne.
6. wzajemnie przekazano pliki danych hydrologicznych i klimatologicznych, w tym danych dotyczących poboru wód podziemnych w roku hydrologicznym 2014,
7. wyniki oceny reżimu wodnego w roku hydrologicznym 2014 i w pierwszej połowie 2015 roku potwierdziły kontynuację trendu spadkowego zasobów wód podziemnych we wszystkich obszarach zainteresowania.
8. w zakresie projektu "Rebilansowanie zasobów wód podziemnych", który realizowany jest przez Czeską Służbę Geologiczną, został wykonany nowy odwiert głębinowy w obszarze północnego systemu wodonośnego Niecki Polickiej we wsi Libná. W przypadku pozytywnych wyników badań powinien on zostać włączony do wspólnej podstawowej sieci monitoringu wód podziemnych.
9. w polskiej części obszaru zainteresowania zakończono przegląd stanu wszystkich istniejących obiektów hydrogeologicznych.
10. strona polska zakończyła prace i jest gotowa do przekazania pełnej dokumentacji polskiej wersji modelu rozwiązania warunków hydrodynamicznych Niecki Śródsudeckiej, na podstawie jednolitych podstawowych materiałów i wspólnej bazy danych.
11. do strony czeskiej skierowano wniosek strony polskiej o zapewnienie serwera FTP do przechowywania kompletnej dokumentacji oraz wyznaczenie specjalisty - modelarza

po stronie czeskiej do przyjęcia polskiej wersji modelu. Strona polska wnosi o przesłanie opinii specjalisty co najmniej 14 dni przed jesiennym spotkaniem zespołu ekspertów hydrogeologów.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- kontynuowania uzgodnionych pomiarów i pracy monitoringowej na przedmiotowych obszarach,
- informowania ich o dalszych zmianach zasobów wód podziemnych w obszarach zainteresowania,
- informowania ich o wynikach opinii specjalisty do polskiej wersji rozwiązania modelowego warunków hydrodynamicznych Niecki Śródsudeckiej.

2.4.3 Obszar oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów

(punkt 2.4.3./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

1. zalecane prace monitoringowe i wspólne pomiary są kontynuowane zgodnie z zatwierdzonym planem pracy w uzgodnionym zakresie i częstotliwości, tak jak na to pozwala stan techniczny obiektów;
2. stronie polskiej przekazano drogą elektroniczną sprawozdanie z oceny „Wspólny monitoring w rejonie oddziaływania wpływu odkrywki Turów na terytorium RC” za rok 2014;
3. z treści raportu wynika, że na terytorium czeskim nadal zaobserwowano spadek poziomu wód podziemnych, głównie w poziomie podwęglowym i poziomach górnych, a na terytorium polskim spadek nastąpił głównie w poziomie podwęglowym i międzywęglowym;
4. wspólne wiosenne pomiary przeprowadzono w dniach 2 - 3. kwietnia 2015 r. w 52 odwiertach w Polsce i w 15 odwiertach w Czechach;
5. po stronie czeskiej z powodu pęknięcia obudowy wystąpiła awaria odwiertu H2, zostało potwierdzone zatkanie odwiertów H5 i H10b, a w ciągłej eksploatacji pozostają odwierty HV 11/02 i U1A. Wątpliwości co do właściwego stanu technicznego studni stwierdzono dla H9a i Uh1. W związku ze wzrostem problemów ze stanem technicznym studni monitoringowych czeska część Grupy HyP dostrzeż

konieczność zapewnienia funduszy potrzebnych do przeprowadzenia szczegółowej kontroli i późniejszej realizacji naprawy lub przebudowy obiektów (H2, H5, H9a, H10b i Uh1). Powstrzymanie pogarszania się stanu technicznego studni jest jednym z warunków utrzymania wymaganej reprezentatywności systemu monitoringu i możliwości obiektywnej interpretacji wyników prac monitoringowych;

- na terytorium polskim suche pozostawały studnie HPz-36/74 (I) i HPz-39/61,5 (II). Wykonano naprawę studni HPz-26/62 (I). Nie udało się przywrócić sprawności otworu HPz-40/71 (I), który został zlikwidowany bez zastąpienia nowym.

Pełnomocnicy zobowiązali grupę HyP do:

- kontynuowania realizacji wspólnych pomiarów w uzgodnionym zakresie z uzgodnioną częstotliwością oraz do utrzymania obiektów monitoringowych w odpowiednim stanie technicznym,
- wzajemnego przekazywania wyników wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny, łącznie z wynikami ich oceny, poprzez kierowników Grupy HyP na wiosennych naradach grupy;
- w przypadku znacznego spadku poziomu wód podziemnych w monitorowanych poziomach niezwłocznie informowania Pełnomocników o aktualnej sytuacji.

2.5. Ujednoczenie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych

(punkt 2.5./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- w 2015 roku nastąpiły zmiany w składzie czeskiej zespołu ekspertów hydrologów. Czeskim przewodniczącym grupy roboczej z dniem 1.07. 2015 został mianowany doc. RNDr. Jan Unucka, Ph.D, kierownik Zakładu Hydrologii w oddziale ČHMÚ w Ostrawie;
- ze względu na znaczne różnice w otrzymywanych przepływach prawdopodobnych nie udało się uzgodnić wyników w przekrojach granicznych cieków Nysa Łużycka (Lužická Nisa), Witka (Smědá), Miedzianka (Oleška) i Osobłoga (Osoblaha) poniżej ujścia Prudnika (Prudník);
- w ścisłej współpracy oddziałów regionalnych ČHMÚ w Ústí nad Labem, ČHMÚ w Ostrawie i IMGW-PIB we Wrocławiu kontynuowane są prace nad szczegółową

analizą przyczyn, które nie pozwalają na ujednoczenie przepływów prawdopodobnych w przekrojach granicznych Nysy Łużyckiej (Lužická Nisa), Witki (Smědá), Osoblóga poniżej ujścia Prudnika (Osoblaha) oraz w profilu granicznym Miedzianki (Oleška);

4. nadal utrzymana jest decyzja o nieuzgadnianiu przepływu minimalnego dla profilu granicznego Miedzianki (Oleška), gdzie na przepływ w istotny sposób wpływa działalność kopalni Turów;
5. ujednoczone podstawowe charakterystyki hydrologiczne dla profili na ciekach granicznych, zamieszczone w załączniku nr 6 Protokołu z 16. Rokowań Pełnomocników, pozostają w mocy bez zmian;
6. zgodnie z obowiązującymi Zasadami współpracy Grupy HyP, wiosną 2016 roku, po pięciu latach, rozpoczęte zostaną prace nad aktualizacją podstawowych charakterystyk hydrologicznych z wykorzystaniem wyników pomiarów z okresu 2011 - 2015.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- dalszego uzupełniania i aktualizacji zestawienia ujednoczonych podstawowych charakterystyk hydrologicznych w określonych profilach na rzekach granicznych;
- informowania ich o dalszych postępach prac zespołu ekspertów hydrologów na następnych rokowaniach.

2.6. Plan pracy Grupy HyP na rok 2016

(punkt 2.6./16. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy HyP na 2016 rok, który stanowi załącznik nr 5 do Protokołu.

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych

(punkt 3./16. rokowań)

3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R

(punkt 3.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o zadaniach realizowanych w okresie od 16. rokowań Pełnomocników. W okresie tym Grupa R odbyła dwie narady.

Podczas pierwszej narady (19-22 maja 2015 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące sprawy:

- ocena prac wykonanych na wodach granicznych w 2014 roku,
- kolaudacja i rozliczenie prac na koszt wspólny,
- aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2015 rok, projekt planu prac na 2016 rok oraz założenia do planu prac przewidywanych do wykonania na koszt wspólny w 2017 roku,
- współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- plan pracy Grupy R na 2016 rok,
- przygotowanie materiałów na 17. rokowania Pełnomocników,
- sprawy różne.

Podczas drugiej narady (9-11 września 2015 roku w Rzeczypospolitej Polskiej) omówiono następujące sprawy:

- współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- aktualizacja i przygotowanie materiałów na 17. rokowania Pełnomocników,
- sprawy różne.

3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2014 roku (punkt 3.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że finansowanie wykonanych robót planowanych na 2014 rok na granicznych ciekach wodnych przedstawia się następująco:

<i>Roboty na koszt własny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (tys. zł)	287,4	232,2	81,0
Strona czeska (tys. Kč)	30 410,0	28 833,3	95,0

<i>Roboty na koszt wspólny</i>	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (JP)*	0,0	0,0	0,0
Strona czeska (JP)	0,0	0,0	0,0

(JP) - jednostki porównywalne wg „Cennika dla między państwowych, bezgotówkowych rozliczeń robót prowadzonych na koszt wspólny na wodach granicznych pomiędzy Polską Rzeczpospolitą Ludową i Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną” (zał. Nr 9 do protokołu z XXV rokowań Pełnomocników)*

Dane dotyczące wartości robót wykonanych na granicznych ciekach wodnych w 2014 roku zawarte są w **załączniku nr 6** do Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w 2014 roku nie odebrano robót na koszt wspólny. Pełnomocnicy stwierdzili zatem, że zobowiązanie polskiej strony wynosi 3 320 206,- J.P.

3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2015 rok, plan prac na 2016 rok oraz założenia do planu prac przewidywanych do wykonania na koszt wspólny w 2017 roku
(punkt 3.3./16. rokowań)

Grupa R przedłożyła zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2015 rok, plan robót na 2016 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2017 roku, które są zawarte w **załączniku nr 7** do Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili powyższe plany oraz założenia do planu prac na koszt wspólny, które mają być wykonane w 2017 roku.

3.4. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych
(punkt 3.4./16. rokowań)

3.4.1. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)
(punkt 3.4.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że w 2016 roku czeska strona planuje naprawę dwóch stopni na przedmiotowym odcinku rzeki. Przepustowość migracyjna zostanie rozwiązana za pomocą bystrotoku. Oś koryta zostanie zachowana. Pracami nie zostanie naruszony przebieg granicy państwowej.

Pełnomocnicy zatwierdzili, że prace wykona strona czeska na koszt wspólny, a ich wartość wynosi 300 801 JP.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.2. Zamulenie koryta potoku Okleśna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický pot.) nr ewidencyjny 10 B x m
(punkt 3.4.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w dniu 02.09.2015 roku odbyła się wizja w terenie systemu odwodnienia zrehabilitowanego zwałowiska Kopalni Węgla Brunatnego Turów, z udziałem administratorów cieków po polskiej i czeskiej stronie. Uczestnicy przeglądu stwierdzili, że obiekty są utrzymywane w dobrym stanie, w pełnej drożności i są gotowe do przejęcia wód spływowych. System jest na bieżąco monitorowany i prowadzone są roboty poprawiające jego funkcjonalność.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.3. Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km. 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/10 – 144/11, IV odcinek granicy
(punkt 3.4.3./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że w dniu 4.06.2015 r. administrator rzeki (przedsiębiorstwo państwowe Povodí Labe) ponownie pisemnie wystąpił do Dyrekcji Dróg i Autostrad (Ředitelství Silnic a Dálnic, dalej ŘSD) o podanie informacji, w jaki sposób ŘSD realizuje przedwstępne umowy, które powinny przedmiotową sprawę rozwiązać pod względem administracyjnym. Na to pismo nie uzyskano odpowiedzi.

W dniu 10.07.2015 r. administrator rzeki zwrócił się do czeskiego Pełnomocnika o pomoc w załatwieniu tej sprawy. Na tym spotkaniu poinformowano przedstawiciela administratora cieków, że Ministerstwo Środowiska przesłało w dniu 24 czerwca 2015 r. pismo w danej sprawie do Urzędu Kraju Libereckiego, że będzie mogło wydać stanowisko w tej sprawie dopiero po ustaleniu przebiegu granicy państwowej na przedmiotowym odcinku. W ramach tej budowy doszło bowiem do zmiany położenia koryta granicznego cieków wodnych Lubota (Oldřichovský potok) między znakami granicznymi 144/10 a 144/11, IV odcinek granicy, o około 1,8 m w głąb terytorium czeskiego (zob. protokół z 22. Posiedzenia Stałej Polsko – Czeskiej Komisji Granicznej).

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.4. Przebudowa głównego mostu drogowego przez Opawę (Opava), km. 43+528, przy znaku granicznym II/72, Wiechowice (Vávrovice),
(punkt 3.4.4./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że od ich ostatnich rokowań nie doszło do zasadniczego postępu w pracach przygotowawczych przebudowy

przedmiotowego mostu. Czeski administrator mostu oczekuje na przygotowanie umowy o współpracy z administratorem po stronie polskiej. Ustalenia wymagają również źródła finansowania.

Grupa R zwraca uwagę, że jeśli nie będzie przeprowadzona przebudowa głównego mostu drogowego, nie będzie można zrealizować budowy wałów ochronnych na czeskim terytorium i związanych z nimi obiektów (mosty zalewowe) na terytorium polskim.

Pełnomocnicy wyrazili zgodę na zmianę nazwy punktu i polecili Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.5. Opawa (Opava), km. 45+805, pomiędzy znakami granicznymi 74/1 – 74/2, II odcinek granicy, Dzierżkowice (Držkovice)
(punkt 3.4.5./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy R, że od ich ostatnich rokowań nie doszło do zasadniczego postępu w pracach przygotowawczych przebudowy przedmiotowego mostu. Czeski administrator mostu oczekuje na przygotowanie umowy o współpracy z administratorem mostu po stronie polskiej. Ustalenia wymagają również źródła finansowania.

Pełnomocnicy polecili Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.6. Opawa (Opava) – Krnov, jaz w km. 66+540, pomiędzy znakami granicznymi 89/1 – 89/2, II odcinek granicy
(nowy punkt)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy R, że w 2016 roku czeska strona planuje remont jazu w wyżej wskazanym kilometrze. Celem planowanego remontu jest odnowa uszkodzonego filara istniejącego jazu pomiędzy znakami granicznymi 89/1 – 89/2. Wykonanie tych prac będzie zapobiegać dalszemu uszkodzeniu obiektu. Pracami nie zostanie naruszony przebieg granicy państwowej.

Projektowa dokumentacja została zatwierdzona przez polskiego administratora cieków pismem NZO 0852R/22287/2014 z dnia 19.12.2014 roku.

Pełnomocnicy zatwierdzili, że prace na koszt wspólny w kwocie 225 405 JP wykona strona czeska. Prace są zaplanowane na 2016 rok.

Pełnomocnicy polecili Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.7. Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín), km. 36+730 – 37+030, pomiędzy znakami granicznymi 87/1 – 87/2, I odcinek granicy
(nowy punkt)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że na 18 naradzie Grupy P, strona czeska zwróciła uwagę na realizowaną budowę muru oporowego wzdłuż Alei Łyska w Cieszynie na prawym brzegu rzeki Olzy. Na podstawie wezwania RZGW w Gliwicach, inwestor (Urząd Miejski w Cieszynie) przedstawił dokumenty wraz z pozwoleniem na budowę. Przedstawiona dokumentacja nie obejmuje obliczeń, czy budowa muru oporowego po stronie polskiej wpłynie na podniesienie zwierciadła wody przy przepływie wód powodziowych, a tym samym czy nie doprowadzi do zwiększenia zagrożenia powodziowego na terytorium czeskim.

Przedmiotowa inwestycja nie została uzgodniona z Pełnomocnikami.

Pismem nr NZO 082R/900/2015 z dnia 10.06.2015 roku RZGW w Gliwicach wystąpił do inwestora z wnioskiem o przedstawienie obliczeń modelowych wskazujących jaki będzie wpływ budowanego muru oporowego na przepływ wód powodziowych. Inwestor poinformował w dniu 27.08.2015 roku o tym, że przygotowywane jest podpisanie umowy na opracowanie obliczeń hydraulicznych. Obliczenia te będą podstawą dalszych uzgodnień pomiędzy inwestorem a administratorami rzeki Olzy po obu stronach.

W związku z powyższym Pełnomocnicy zatwierdzili przekazanie sprawy do Grupy R i polecieli aby ich informowała o postępach w tej sprawie na następnych rokowaniach.

3.4.8. Lubota (Oldřichovský potok), przepusty nawiązujące do mostu kolejowego trasy Hrádek nad Nisou – Žytawa, km 1+420 – 1+520, pomiędzy znakami granicznymi 145/1 – 144/15, IV odcinek granicy
(nowy punkt)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że przepusty związane z mostem kolejowym trasy Liberec – Hrádek nad Nisou granica państwowa, w km 21,769 linii kolejowej, są w stanie awaryjnym. Administrator rzeki po czeskiej stronie w roku 2014 rozpoczął z Urzędem Kolejowym (DÚ) oraz Zarządcą Drogi Transportu Kolejowego (SŽDC) dyskusję celem wyjaśnienia własności przepustów. Po oględzinach w terenie z udziałem DÚ i SŽDC czeskiego administratora rzeki poinformowano, że SŽDC nie jest właścicielem tych przepustów, pomimo że są usytuowane na jego działce. Sprawa ta została przedyskutowana

przez czeskiego administratora rzeki - przedsiębiorstwo państwowe Povodí Labe i czeskiego Pełnomocnika w dniu 10.07.2015 r.

Ministerstwo Środowiska w dniu 6.08.2015 r. zwróciło się do polskiej strony w sprawie informacji, kto jest właścicielem tych przepustów.

Strona polska poinformowała, że polski Pełnomocnik wystąpił pismem z dnia 17.08.2015 r. do Dyrektora ds. Utrzymania Infrastruktury PKP Polskie Linie Kolejowe SA, z prośbą o przekazanie informacji, kto ze strony polskiej jest właścicielem przepustów i czy zachowała się oryginalna dokumentacja z czasu budowy linii kolejowej. Strona polska oczekuje na informacje w wyżej wymienionej sprawie.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.9. Odprowadzenie wód ze strefy przemysłowej Hrádek nad Nisou do Luboty (Oldřichovský potok), pomiędzy znakami granicznymi 144/11 – 144/13, IV odcinek granicy (nowy punkt)

Sprawa odprowadzenia wód ze strefy przemysłowej w Hrádku nad Nisou, była omawiana wcześniej na Grupie P. W 2013 r. strona czeska przesłała stronie polskiej wstępną dokumentację dotyczącą tej sprawy. Przedsięwzięcie strony czeskiej wiąże się z wykonaniem systemu odprowadzania wód opadowych do potoku Lubota (Oldřichovský potok) ze znacznego obszaru utwardzonego.

W czasie wizji w terenie w 2013 r. RZGW we Wrocławiu, przedsiębiorstwo państwowe Povodí Labe i projektant, doszli do wspólnych wniosków, że ze względu na znaczne ilości wód opadowych koniecznych do odprowadzenia do cieków o niewielkich parametrach, należy zaplanować zbiorniki retencyjne, które spowolnią odpływ tych wód do cieków. RZGW we Wrocławiu i przedsiębiorstwo państwowe Povodí Labe nie otrzymali jednak już później do zaopiniowania ostatecznych rozwiązań technicznych i określenia ilości wód odprowadzanych do cieków w jednostce czasu.

Brak dalszych informacji w tej sprawie odnotowywany był w protokołach Grupy P w kolejnych latach.

W otrzymanym protokole z 23. posiedzenia Stałej Polsko – Czeskiej Komisji Granicznej, które odbyło się w czerwcu 2015 r. w punkcie 6.1.1 odnotowano, że Stała Polsko-Czeska Komisja Graniczna, zwana dalej Komisją Graniczną, zajmowała się opiniowaniem

projektu budowy instalacji do odprowadzenia wody deszczowej ze strefy przemysłowej (wpłynął 05.05.2014 r.), podając szereg warunków dotyczących ochrony przebiegu granicy państwowej.

Polski i czeski administrator cieku nie otrzymał jednak tego projektu do zaopiniowania.

Grupa R na podstawie tych informacji uzgodniła, że czeski administrator cieku wystąpi do właściwego wodnoprawnego urzędu o kontrolę właściciela wylotu pod kątem posiadania wszystkich potrzebnych dokumentów dotyczących budowy wylotu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.4.10. Budowa kładki Neratov – Poniatów Orlicy (Divoká Orlice), w km 102+400, znak graniczny III/106 (nowy punkt)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że miasto Rokytnice v Orlických horách wystąpiło pismem z dnia 16.06.2015 r. do RZGW we Wrocławiu jako właściciela działki nr 158 obręb Poniatów o udzielenie zgody na wykonanie kładki przez rzekę. RZGW we Wrocławiu wyraził zgodę na udostępnienie gruntów, równocześnie przedstawiając warunki na jakich powinna zostać zaprojektowana i utrzymywana kładka. Przedsiębiorstwo państwowe Povodí Labe przedstawiło również inwestorowi warunki realizacji kładki.

Pełnomocnicy zgodzili się ze stanowiskiem Grupy R, że inwestor powinien dotrzymać wszystkich warunków administratorów cieku z obu stron i polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

3.5. Plan pracy Grupy R na 2016 rok (punkt 3.6./16. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy R na 2016 rok, stanowiący **załącznik nr 8** do Protokołu.

4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem

(punkt 4./16. rokowań)

4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ

(punkt 4.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o zadaniach realizowanych przez Grupę OPZ w okresie między 16 i 17 rokowaniami Pełnomocników. W tym okresie, w dniach 01.–03.07.2015 r., odbyła się 23 narada Grupy OPZ w Republice Czeskiej. Przedmiotem narady była realizacja zadań wynikających z rocznego planu pracy Grupy OPZ oraz z zaistniałych spraw bieżących związanych z ochroną wód granicznych przed zanieczyszczeniem, a przede wszystkim:

- a) ujednoczenie wyników badań i opracowanie rocznego sprawozdania o stanie jakości wód granicznych w roku 2014,
- b) opracowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2016,
- c) przygotowanie materiałów do Protokołu z 17 rokowań Pełnomocników.

4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w roku 2014

(punkt 4.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy stwierdzili, że zakres badań stanu jakości wód granicznych w roku 2014 odpowiadał Zasadom Współpracy w zakresie ochrony jakości wód ważniejszych granicznych cieków wodnych, dalej zwane „Zasadami Współpracy Grupy OPZ” oraz planowi pracy Grupy OPZ na rok 2014.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości sprawozdanie roczne o stanie jakości wód granicznych badanych w roku 2014 przedłożone przez kierowników Grupy OPZ, obejmujące:

- a) ocenę jakości wód granicznych badanych w roku 2014,
- b) porównanie stanu jakości wód granicznych w roku 2014 ze stanem w roku poprzednim,
- c) informacje o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w roku 2014, które mają korzystny wpływ na jakość wód granicznych.

Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych badanych w roku 2014 stanowi **załącznik nr 9** do Protokołu.

Na podstawie niniejszego sprawozdania Pełnomocnicy stwierdzili, że:

A. W roku 2014 przeprowadzono wspólne badania jakości wód w dziewięciu stale kontrolowanych przekrojach granicznych:

1. 1130/PL02S1401_1374 » Nysa Łużycka (Lužická Nisa) - przekrój Porajów (Hrádek)
2. 1381/PL02S1401_1381 » Witka (Smědá) – przekrój Zawidów (Černousy)
3. 3056/ PL02S1401_1237 » Ścinawka (Stěna) – przekrój Tłumaczów (Otovice)
4. 5521/PL02S1201_1032 » Biała Głuchołaska (Bělá) – przekrój Głuchołazy
5. 5501/PL02S1201_1091 » Złoty Potok (Zlatý potok) – przekrój powyżej granicy państwa
6. 3802/PL02S1301_1129 » Olza (Olše) – przekrój powyżej Stonawki (Stonávka)
7. 5526/PL02S1301_1130 » Olza (Olše) – przekrój powyżej Piotrówki (Petrůvka)
8. 5407/PL02S1301_1134 » Olza (Olše) – przekrój ujście
9. 1163/ PL02S1301_1123 » Odra – Bohumín (Chałupki)

B. We wszystkich wymienionych przekrojach przeprowadzono wspólne kontrole jakości wód 12 razy w roku.

C. Ocenianie jakości wód przeprowadzono zgodnie z uzgodnioną metodyką, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

*	I.	klasa	-	wody bardzo czyste
*	II.	klasa	-	wody czyste
*	III.	klasa	-	wody bardzo słabo zanieczyszczone
*	IV.	klasa	-	wody słabo zanieczyszczone
*	V.	klasa	-	wody silnie zanieczyszczone
*	VI.	klasa	-	wody bardzo silnie zanieczyszczone

Dla wskaźników, które Pełnomocnicy przyjęli w Zasadach Współpracy Grupy OPZ, wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w roku 2014 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego. Pozostałe wskaźniki badane w przekroju Odra-Bohumín zostały ocenione jako wartości charakterystyczne, przy czym dla wskaźników, które nie mają określonych wartości granicznych poszczególnych klas jakościowych, nie została przydzielona klasa jakości wody.

D. Wyniki oceny są następujące:

Z oceny rocznej wynika, że w kontrolowanych przekrojach rzek granicznych w roku 2014 oceniono badane wskaźniki jakości wody następująco: w klasie I znajdowało się ok. 35% z całkowitej liczby wskaźników. Do klasy II zakwalifikowano ok. 43% badanych wskaźników, a do klasy III ok. 12% wskaźników. W IV i V klasie znalazło się odpowiednio 5% i 3% wskaźników. Do klasy VI zakwalifikowano 2% wskaźników.

Do klasy IV zakwalifikowano wskaźniki: zawiesinę w przekroju Nysa Łużycka (Lužická Nisa) – Porajów (Hrádek), a następnie wskaźniki: zawiesinę, ChZT_{Cr}, BZT₅ i miano Coli typu fekalnego w Złotym Potoku (Zlatý potok). W klasie V znalazły się wskaźniki: substancje rozpuszczone i chlorki w przekroju Olzy (Olše) powyżej Piotrówki (Petrůvka) oraz substancje rozpuszczone w profilu Olza (Olše) – ujście.

W 2014 roku do klasy VI zostały zakwalifikowane dwa wskaźniki, mianowicie chlorki w przekroju Olza (Olše) – ujście i OWO w przekroju Złoty Potok (Zlatý potok) powyżej granicy państwowej.

Ocena jakości wód we wszystkich kontrolowanych przekrojach została przedstawiona w poniższej tabeli:

Kod, nazwa danego zbiornika wodnego		Rzeka, nazwa przekroju	Liczba ocenianych wskaźników	Liczba sklasyfikowanych wskaźników	Liczba wskaźników w poszczególnych klasach czystości						Zmiany w stosunku do roku 2013	
					I	II	III	IV	V	VI	poprawa	pogorszenie
20758000 <i>Nysa Łużycka do zbiegu z ciekami Bławy i Białej</i>	PLRW60008174139 <i>Nysa Łużycka od Pfaffenbach Hartau do Mandau</i>	Nysa Łużycka Hrádek-Porajów	17	11	4	3	3	1	-	-	2	1
20807000 <i>Smědá do granicy państwa</i>	PLRW60008174239 <i>Witka od Rasnice do zb. Niedów</i>	Smědá Černousy-Zawidów	11	10	4	6	-	-	-	-	2	1
20705000 <i>Bělá do granicy państwa</i>	PLRW6000812589 <i>Biała Glucholaska od Olešnice do zb.Nysa</i>	Bělá Glucholazy - Glucholazy	12	11	5	5	1	-	-	-	2	1
20579000 <i>Zlatý potok do granicy państwa</i>	PLRW600041176449 <i>Prudník od źródła do Złotego Potoku</i>	Zlatý potok nad st. hranicemi - powyżej granicy państwa	12	11	3	2	1	4	-	1	1	5
20608000 <i>Stěna do granicy państwa</i>	PLRW6000412233 <i>Šcinávka od Potoku z Nowego Siodła do Bozanowskiego Potoku</i>	Stěna Otovice - Tlumaczów	11	10	5	4	1	-	-	-	4	-
20519010 <i>Olza do zbiegu z ciekami Stonávka</i>	PLRW60001411453 <i>Olza od Ropiczanki do granicy</i>	Olše nad Stonávkou - powyżej Stonawki	12	11	5	6	-	-	-	-	7	-
20535020 <i>Olza do zbiegu z ciekami Petrůvka</i>	PLRW6000011459 <i>Olza od granicy do Piotrówki</i>	Olše nad Petrůvkou - powyżej Piotrówki	13	12	3	7	-	-	2	-	7	-
20539000 <i>Olza do granicy państwa</i>	PLRW6000911499 <i>Olza odcinek graniczny od Piotrówki do ujścia</i>	Olše ústí - ujście do Odry	14	13	3	5	3	-	1	1	4	2
20471000 <i>Odra do granicy państwa</i>	PLRW6000191139 <i>Odra od granicy państwa w Chalupkach do Olzy</i>	Odra Bohumín - Chalupki	20	14	4	6	4	-	-	-	8	-
Suma				103	36	44	13	5	3	2	37	10

Tabela 1: Wyniki klasyfikacji wskaźników w badanych przekrojach w roku 2014

W 2014 r. zostały zrealizowane następujące inwestycje służące poprawie jakości wód granicznych:

Po stronie polskiej:

– w zlewni rzeki Olzy (Olše)

- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości: Wodzisław Śląski, Marklowice, Radlin i Gorzyce oddano w użytkowanie łącznie 79,62 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Karkoszka, zrzut oczyszczonych ścieków do Lesznicy w zlewni Szotkówki (Šotkůvka),
- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości Mszana i Godów oddano w użytkowanie 12,73 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa w Jastrzębiu-Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do Szotkówki,
- w powiecie wodzisławskim, na terenie miejscowości Pszów oddano w użytkowanie 4,5 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Pszów, zrzut oczyszczonych ścieków do potoku Jedłownickiego, dopływu Lesznicy w zlewni Szotkówki,
- w miejscowości Jastrzębie-Zdrój oddano do użytkowania 5,53 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa w Jastrzębiu Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do potoku Gmyrdek w zlewni Szotkówki,
- w miejscowości Jastrzębie-Zdrój oddano do użytkowania 0,2 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Dolna w Jastrzębiu Zdroju, zrzut oczyszczonych ścieków do potoku Jastrzębianka w zlewni Szotkówki,
- w miejscowości Cieszyn realizowano zadanie modernizacji kanalizacji ogólnospławnej na sieci kanalizacji sanitarnej i sieci kanalizacji deszczowej, w wyniku prowadzonych prac oddano w użytkowanie 14,96 km kanalizacji sanitarnej oraz 9,83 km kanalizacji deszczowej, ścieki kierowano do miejskiej oczyszczalni ścieków w Cieszynie.

Po stronie czeskiej:

– w zlewni rzeki Odry

- na terenie miasta Ostrawa zostało nowo wybudowane ok. 855 m kanalizacji celem odprowadzania ścieków komunalnych do centralnej oczyszczalni ścieków, w większości w dzielnicy Hrabová, oraz zmodernizowano ok. 1172 m kanalizacji;

– w zlewni rzeki Šcinawski (Stěňava)

- w styczniu 2014 r. uzyskano pozwolenie na użytkowanie budowli „Hejtmánkovice, kanalizacja sanitarna”. W projekcie ujęto budowę nowej odrębnej kanalizacji w miejscowości Hejtmánkovice o całkowitej długości 5,84 km z odprowadzeniem ścieków do oczyszczalni Broumov, realizacja projektu zakłada podłączenie 608 RLM celem obniżenia zanieczyszczenia wód w Parku Krajobrazowym Broumovsko.

4.3. Kontrola systemu badania jakości wód granicznych

(punkt 4.3./16. rokowań)

Z uwagi na fakt, że w przekroju granicznym w Złotym Potoku (Zlatý potok) nie zachodzą już specjalne powody badania zanieczyszczenia mikrobiologicznego (wody wykorzystywane do celów rekreacyjnych lub wykorzystywane do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia) i z uwagi na fakt, że w miejscowości Zlaté Hory skolaudowano i oddano do stałej eksploatacji zintensyfikowaną oczyszczalnię ścieków, Grupa OPZ uzgodniła, że niniejszy wskaźnik zostanie wyłączony ze wspólnego badania. Stan zanieczyszczenia mikrobiologicznego będzie badany wyłącznie w przekroju granicznym Biała Głuchołaska (Bělá) – Głuchołazy, poprzez wskaźnik Escherichia Coli metodami akredytowanymi lub referencyjnymi. Zgodnie z powyższym zostanie zmieniony Załącznik nr 1 do Zasad Współpracy Grupy OPZ, który stanowi **załącznik nr 10** do Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości niniejsze informacje i zatwierdzili przedłożoną propozycję zmiany.

4.4. Informacje o postępie prac związanych z oceną stanu części wód

(nowy punkt)

Strony poinformowały się wzajemnie, że na podstawie przeprowadzonej oceny stanu ekologicznego i chemicznego części wód (w Republice Czeskiej w roku 2014) została przeprowadzona aktualizacja planów gospodarowania wodami dla obszarów dorzeczy, a ich propozycje zostały podane do publicznej wiadomości użytkownikom wody i do wiadomości publicznej celem zgłaszania uwag. Z punktu widzenia ochrony wód przed zanieczyszczeniem, ważną część projektów stanowią konkretne działania ukierunkowane na podniesienie jakości i morfologii części wód.

W Republice Czeskiej zostały opracowane dwa projekty częściowych planów, dotyczące rzeki Odry.

- Plan części zlewni Nysy Łużyckiej i pozostałych dopływów Odry;
- Plan części zlewni Górnej Odry.

Z powyższych dwóch częściowych planów zostanie następnie sporządzony Krajowy Plan Dorzecza Odry.

W Polsce również można zgłosić uwagi do sporządzonych aktualizacji planów gospodarowania wodami, które zawierają konkretne działania celem polepszenia stanu wód.

Grupa OPZ ustaliła, że na następnej naradzie obie strony prześlą sobie informacje o przygotowywanych działaniach na okres 2016 - 2021 we wspólnie zarządzanych czesko-polskich częściach transgranicznych, które zdefiniowała Polsko-Czeska Grupa Robocza ds. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej (WFD).

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości niniejszą informację.

4.5. Plan pracy Grupy OPZ na rok 2016 (punkt 4.4./16. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy OPZ na rok 2016, który stanowi załącznik nr 11 do niniejszego Protokołu.

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych (punkt 5./16. rokowań)

5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej ds. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE (RDW) na polsko-czeskich wodach granicznych, zwanej dalej Grupą WFD (punkt 5.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy WFD na temat realizacji zadań w okresie od 16. rokowań Pełnomocników. W tym okresie planowana była na terenie

Republiki Czeskiej jedna, w kolejności dziewiąta, narada Grupy WFD, która odbyła się w dniach 26-27 maja 2015 r. w Pradze.

5.2. Informacja na temat Planów gospodarowania wodami i Planów zarządzania ryzykiem powodziowym na obszarze dorzecza (punkt 5.2./16. rokowań)

Strona czeska poinformowała, że projekty planów gospodarowania wodami i planów zarządzania ryzykiem powodziowym zostały zakończone i opublikowane dla konsultacji społecznych od 22 grudnia 2014 r. przez okres 6 miesięcy, tzn. do 22 czerwca 2015 r. Powyższe koncepcje po uwzględnieniu otrzymanych uwag zostały przekazane do procesu strategicznej oceny oddziaływania na środowisko (SEA).

W Republice Czeskiej w drugim cyklu planistycznym opracowywane są następujące plany:

- dziesięć planów zlewni cząstkowych,
- trzy ogólnokrajowe plany dorzeczy (Łaba, Odra i Dunaj) zgodnie z Ramową Dyrektywą Wodną (2000/60/WE) oraz
- trzy plany dla zarządzania ryzykiem powodziowym (Łaba, Odra i Dunaj) zgodnie z Dyrektywą o ocenie i zarządzaniu ryzykiem powodziowym (2007/60/WE).

Strona polska poinformowała, że w drugim cyklu planistycznym w Rzeczypospolitej Polskiej opracowano projekty aktualizacji Planów gospodarowania wodami na 10 obszarach dorzeczy (aPGW) oraz projekty Planów zarządzania ryzykiem powodziowym (PZRP) dla 3 obszarów dorzeczy (Wisły, Odry i Pregocy). Projekty wszystkich ww. planów zostały zakończone i opublikowane w celu przeprowadzenia konsultacji społecznych dla użytkowników wody, społeczeństwa oraz zainteresowanych organów. Konsultacje przebiegały od 22 grudnia 2014 r. przez okres 6 miesięcy, tzn. do 22 czerwca 2015 r.

Opracowano również projekt aktualizacji Programu wodno-środowiskowego kraju zawierającego działania, które mają na celu osiągnięcie celów środowiskowych jednolitych części wód.

Ponadto strona polska poinformowała, że dniach 9-10 czerwca 2015 r. odbyło się Krajowe Forum Wodne, na którym zostały zaprezentowane projekty wyżej wymienionych planów.

5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód (punkt 5.3./16. rokowań)

Obydwie strony Grupy WFD stwierdziły, że w myśl Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Czeskiej zostało wyznaczonych 15 transgranicznych wspólnie zarządzanych części wód powierzchniowych w dorzeczu Odry i dwie transgraniczne wspólnie zarządzane części wód powierzchniowych w dorzeczu Łaby. Grupa WFD analizowała i zaakceptowała wyniki oceny transgranicznych wspólnie zarządzanych części wód powierzchniowych, które przedstawiono w **załączniku nr 12** do niniejszego protokołu.

Grupa WFD stwierdziła, że doszło do harmonizacji wszystkich wyznaczonych transgranicznych wspólnie zarządzanych części wód powierzchniowych w zakresie ich statusu – silnie zmienione części wód (SZCW)/naturalne JCWP.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości.

5.4. Plan pracy Grupy WFD na 2016 rok (punkt 5.4./16. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili Plan pracy grupy WFD na 2016 rok, który stanowi **załącznik nr 13** do Protokołu.

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną (punkt 6./16. rokowań)

6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia granicznych cieków wodnych (punkt 6.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że do czasu niniejszych rokowań nie zostały zgłoszone żadne znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych.

6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych (punkt 6.2./16. rokowań)

6.2.1 Zapewnienie ciągłości morfologicznej cieków Ścinawka (Stěnava) (punkt 6.2.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że prace projektowe i uzgodnienia z zainteresowanymi instytucjami w sprawie tego odcinka rzeki są prowadzone. Aktualnie jest opracowywana transgraniczna ocena oddziaływania na środowisko. Prace projektowe w celu polepszenia przepustowości i wyposażenia w przepławki dla ryb budowli poprzecznych rzeki Ścinawki na terytorium polskim, będą prowadzone w ramach projektu: „Ochrona przeciwpowodziowa Kotliny Kłodzkiej” i będą finansowane z środków Banku Światowego.

Pełnomocnicy wyrazili zgodę na zmianę nazwy punktu i polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

6.2.2 Miedzianka (Oleška), km 0+195 – 0+400, pomiędzy znakami granicznymi 129/4b – 129/3, IV odcinek granicy, Markocice (Heřmanice) (punkt 6.3./16. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że opracowanie dokumentacji „Popowodziowa odbudowa cieków Miedzianka i Witka” jeszcze nie zostało zakończone. Do końca 2015 roku będzie opracowywany wariantowy projekt na wyważoną odbudowę skutków powodzi z koncentracją przede wszystkim na centrum Bogatyni.

Zostały przeprowadzone konsultacje społeczne dla planowanych przedsięwzięć na Miedziance (Oleška) i Witce (Smědá). Projektant oczekuje na wybór zakresu prac dla Miedzianki, aby wystąpić o wydanie decyzji środowiskowej. Obecnie brak jest nadal źródeł finansowania planowanych zadań.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R sprawę nadal śledzić i o postępach informować ich na następnych rokowaniach.

6.3. Sprawy omówione przez Komisję Graniczną (nowy punkt)

Przedstawiciel Komisji Granicznej poinformował Komisję, że ostatnie, 23. Posiedzenie Komisji Granicznej, odbyło się w dniach 15-19 czerwca 2015 r. w m. Horní Bečva. Główne punkty spotkania były następujące: przygotowanie nowej umowy o wspólnej granicy państwowej, problematyka długu terytorialnego Republiki Czeskiej wobec Rzeczypospolitej Polskiej, projekty budowlane i techniczne na polsko-czeskiej granicy państwowej i w jej bezpośredniej bliskości oraz współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych.

Przedstawiciel Komisji Granicznej poinformował także Komisję, że wizja lokalna planowana w terminie 15-19 września 2015 r. nie odbyła się. Po szczegółowej analizie ewentualnych lokalizacji przeglądu, Komisja Graniczna stwierdziła, że z uwagi na jej zbyt mały zakres nie jest ona konieczna.

7. Inne sprawy (punkt 7./16. rokowań)

7.1. Nowa umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwana dalej Nową Umową (punkt 7.1./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli informację, że dnia 20 kwietnia 2015 r. w Pradze, podczas Polsko-Czeskich Konsultacji Międzyrządowych, ministrowie środowiska Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej podpisali Nową Umowę. Strona czeska notą z dnia 13 maja 2015 r. poinformowała, że zakończyła procedury niezbędne do wejścia w życie Nowej Umowy. Po stronie polskiej Rada Ministrów w dniu 28 sierpnia 2015 r. przyjęła uchwałę o zatwierdzeniu Nowej Umowy. Nowa Umowa wejdzie w życie w dniu przekazania przez stronę polską stronie czeskiej noty informującej o jej zatwierdzeniu.

Pełnomocnicy wyrazili przekonanie, że Nowa Umowa pomoże zwiększyć stopień ochrony przeciwpowodziowej, w skuteczny sposób zapobiegać zanieczyszczeniom wód granicznych, wzajemnie koordynować i racjonalnie użytkować wody graniczne w celu poprawy ich jakości, zachowania i odnowy ekosystemów oraz różnorodności biologicznej, a także przyczyni się do utrwalenia przyjaźni pomiędzy Stronami.

7.2. Wniosek strony czeskiej o pozyskanie informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy Łużyckiej i Witki (Smědá)” (punkt 7.2./16. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP że stan sprawy z 16. Rokowań Pełnomocników pozostaje bez zmian.

Strona czeska ponownie zwróciła się do strony polskiej o udostępnienie dalszych informacji i danych, które zostały zaktualizowane i szczegółowo opisane w raporcie "Wspólny monitoring w rejonie oddziaływania wpływu odkrywki Turów na terytorium RC"

za rok 2014 przekazany stronie polskiej na 37. naradzie Grupy HyP (**załącznik nr 14** do niniejszego Protokołu).

Delegacja czeska poinformowała, że w związku ze spotkaniem ministra środowiska Republiki Czeskiej z wicewojewodą Kraju Libereckiego, w związku z planowanym poszerzeniem działalności przez Kopalnię Węgla Brunatnego Turów (dalej KWB Turów) w kierunku granicy z Republiką Czeską, wystosowano pismo ministra środowiska Republiki Czeskiej do ministra środowiska Rzeczypospolitej Polskiej, znak: 41800/ENV/15, z dnia 12 sierpnia 2015 r. W tym samym czasie, ta sama sprawa była poruszona na szczeblu Pełnomocników, pismem strony czeskiej z dnia 25 sierpnia 2015 r., znak: 51871/ENV/15. Wyżej wspomniane pisma stanowią **załączniki nr 15 i 16** do Protokołu.

Strona czeska poinformowała także, w dniu 25 maja 2015 r. wysłano do strony polskiej pismo znak 35030/ENV/15 w sprawie projektu pn. „Kontynuowanie wydobywania złóż węgla brunatnego Turów” z wnioskiem o uczestniczenie w międzypaństwowym procesie EIA, w którym na podstawie otrzymanych stanowisk zostały sformułowane następujące wymagania dotyczące opracowania dokumentacji EIA w zakresie wód:

- szczegółowa specjalistyczna ocena oddziaływań na wody powierzchniowe i podziemne (ocena hydrologiczna i hydrogeologiczna w danej lokalizacji, szczególnie na terytorium Republiki Czeskiej);
- szczegółowe informacje o spodziewanej rzędnej zwierciadła w przyszłym jeziorze, wysokości i ułożeniu hałd, układzie nadłożonych skał;
- szczegółowy opis dalszej rekultywacji terenu, przede wszystkim w związku z wodami podziemnymi i biotopami przedmiotowego obszaru;
- propozycja działań zmierzających do zlikwidowania, minimalizacji i kompensacji istniejących i spodziewanych negatywnych oddziaływań projektu na narażone miejscowości na terenie Republiki Czeskiej.

Strona polska przyjęła do wiadomości przesłane pisma i dodatkowe pytania, przesłane w piśmie znak 35030/ENV/15 z dnia 22 maja 2015 r.

Polski pełnomocnik poinformował, że w dniu 25 września 2015 r. w Oddziale Górnośląskim PIG-PIB w Sosnowcu odbędzie się spotkanie przedstawicieli KZGW, PIG-PIB, IMGW-PIB z przedstawicielami KWB Turów w sprawie obszaru oddziaływania kopalni oraz planowanego monitoringu wód powierzchniowych i podziemnych na przedmiotowym

obszarze. Wyniki tego spotkania będą punktem wyjściowym do roboczej narady Pełnomocników, która odbędzie się na zaproszenie polskiego Pełnomocnika w uzgodnionym terminie.

Pełnomocnicy zobowiązali swoich Sekretarzy aby nadal monitorowali tę sprawę a wyniki przedstawili na kolejnym posiedzeniu.

8. 18. Rokowania Pełnomocników
(punkt 8./16. rokowań)

Pełnomocnicy ustalili, że ich 18. rokowania odbędą się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i wstępnie przyjęli następujący projekt porządku dziennego tych rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie przygotowań zadań i koncepcji inwestycyjnych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
4. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
5. Współpraca w dziedzinie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
7. Inne sprawy
8. Termin oraz projekt porządku dziennego 19. rokowań Pełnomocników

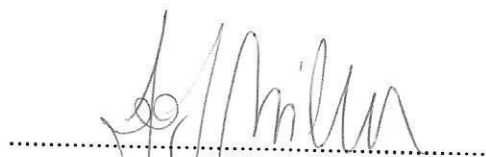
Pełnomocnicy ustalili termin przyszłych rokowań na 21-23 września 2016 r. i polecili kierownikom grup roboczych, aby materiały na 18. rokowania Pełnomocników zostały uzgodnione w ramach poszczególnych grup roboczych i przekazane sekretarzom najpóźniej do końca lipca 2016 roku, za wyjątkiem spraw dla których ustalono inne terminy.

Protokół podlega zatwierdzeniu, zgodnie z prawem każdej Strony i wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego listu jednego z Pełnomocników, zawierającego informację o jego zatwierdzeniu.

Protokół został sporządzony w m. Lipová-lázně (Republika Czeska) dnia 25 września 2015 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i języku czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Zastępca Pełnomocnika Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej

Pełnomocnik Rządu
Republiki Czeskiej



17. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej
do spraw współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych
Lipová-lázně (Republika Czeska), 23-25 września 2015 roku

Wykaz załączników do Protokołu z 17. Rokowań Pełnomocników

1. Skład delegacji Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej;
2. Program 17. Rokowań Pełnomocników;
3. Plan pracy Grupy Roboczej P na 2016 rok;
- 4a. Aktualizacja codziennej wymiana informacji hydrometeorologicznych;
- 4b. Aktualizacja wykazu adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych i serwerów ČHMÚ i IMGW-PIB;
5. Plan pracy Grupy Roboczej HyP na 2016 rok;
6. Sprawozdanie z robót wykonanych na granicznych ciekach w 2014 roku;
7. Zaktualizowany plan robót za granicznych ciekach wodnych w roku 2015, plan robót na rok 2016 oraz założenia do planu robót wykonywanych na koszt wspólny w roku 2017;
8. Plan pracy Grupy Roboczej R na 2016 rok;
9. Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych w roku 2014;
10. Zaktualizowany załącznik do Zasad Współpracy Grupy OPZ;
11. Plan pracy Grupy Roboczej OPZ na 2016 rok;
12. wyniki oceny transgranicznych wspólnie zarządzanych części wód powierzchniowych;
13. Plan pracy Grupy Roboczej WFD na 2016 rok;
14. Zaktualizowane wymagania dotyczące danych i informacji z terytorium polskiego dotyczące kopalni Turów;
15. Pismo Ministra Środowiska Republiki Czeskiej do Ministra Środowiska Rzeczypospolitej Polskiej znak 41800/ENV/15;
16. Pismo czeskiego Pełnomocnika do polskiego Pełnomocnika, znak 51781/ENV/15

SKŁAD DELEGACJI

17. rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

Delegacja polska:

- | | |
|---|---|
| Prof. zw. dr hab. inż.
Jerzy Zwoździak | – <i>Przewodniczący Delegacji,
Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr Artur Kroc | – <i>Sekretarz Pełnomocnika,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr inż. Mirosław Marzec | – <i>Kierownik polskiej części Grupy P,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach
Zarząd Zlewni Górnej Odry w Raciborzu</i> |
| dr inż. Leszek Jelonek | – <i>Kierownik polskiej części Grupy HyP,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Oddział we
Wrocławiu</i> |
| mgr inż. Stanisław Gruszczyński | – <i>Kierownik polskiej części Grupy R,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| mgr inż. Barbara Mońka | – <i>Kierownik polskiej części Grupy WFD,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu</i> |
| mgr Urszula Janus | – <i>Tłumacz</i> |

Delegacja czeska:

- Ing. Josef Nistler** – *Przewodniczący Delegacji,
Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej,
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Daniel Pokorný** – *Zastępca Pełnomocnika Rządu Republiki Czeskiej,
Ministerstwo Rolnictwa Republiki Czeskiej*
- Ing. Petra Bachtíková – *Sekretarz Pełnomocnika,
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Petr Březina – *Kierownik czeskiej części Grupy P,
Povodí Odry – przedsiębiorstwo państwowe*
- RNDr. Zdeněk Šiftař – *Kierownik czeskiej części Grupy HyP,
Instytut Hydrologiczno-Meteorologiczny
w Hradec-Králové*
- Ing. Jiří Pagáč – *Kierownik czeskiej części Grupy R,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Čestmír Vlček – *Kierownik czeskiej części Grupy OPZ,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Eliška Mašková – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy OPZ
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Jan Zvěřina – *Przewodniczący delegacji czeskiej
w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej,
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Czeskiej*
- Ing. Vojtěch Dabrowski – *Przedstawiciel Ministerstwa Transportu Republiki
Czeskiej*
- Markéta Sergejko – *Tłumacz*

PROGRAM
z 17. rokowań Pełnomocników Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy
w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych
 - 1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw przygotowania zadań i koncepcji inwestycyjnych na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą P
 - 1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)
 - 1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy (Olše)
 - 1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa
 - 1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa Chałupek.
 - 1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych
 - 1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)
 - 1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy (Opava)
 - 1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy (Opava) – zbiornik Nové Heřminovy
 - 1.5. Plan pracy Grupy P na 2016 rok

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej
 - 2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP
 - 2.2. Wymiana danych i informacji hydrometeorologicznych
 - 2.3. Aktualizacja „Zasad Współpracy Grupy HyP”
 - 2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych
 - 2.4.1. Obszar oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów
 - 2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Aadršpach oraz zlewnia Ścinawki
 - 2.4.3. Obszar oddziaływania Kopalni Węgla Brunatnego Turów
 - 2.5. Ujednocianie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
 - 2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2016 rok

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych

- 3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
- 3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2014 roku
- 3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2015 rok, plan robót na 2016 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2017 roku
- 3.4. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych
 - 3.4.1 Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)
 - 3.4.2 Zamulenie koryta potoku Okleśna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický potok) nr ewidencyjny 10 B x m
 - 3.4.3 Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km. 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/10 – 144/11, IV odcinek granicy
 - 3.4.4 Przebudowa głównego mostu drogowego przez Opawę (Opava), km. 43+528, przy znaku granicznym II/72, Wiechowice (Vávrovice)
 - 3.4.5 Opawa (Opava), km. 45+805, pomiędzy znakami granicznymi 74/1 – 74/2, II odcinek granicy, Dzierzkowice (Držkovice)
 - 3.4.6 Opawa (Opava), jaz w km. 66+540, pomiędzy znakami granicznymi 89/1 – 89/2, II odcinek granicy
 - 3.4.7 Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín), km. 36+730 – 37+030, pomiędzy znakami granicznymi 87/1 – 87/2, I odcinek granicy
 - 3.4.8 Lubota (Oldřichovský potok), przepusty nawiązujące do mostu kolejowego trasy Hrádek nad Nisou – Žytawa, km 1+420 – 1+520, pomiędzy znakami granicznymi 145/1 – 144/15, IV odcinek granicy
 - 3.4.9 Odprowadzenie wód ze strefy przemysłowej Hrádek nad Nisou do Luboty (Oldřichovský potok), pomiędzy znakami granicznymi 144/11 – 144/13, IV odcinek granicy
 - 3.4.10 Budowa kładki Neratov – Poniatów przez Orlicę (Divoká Orlice), w km. 102+400, znak graniczny III/106
- 3.5. Plan pracy Grupy R na 2016 rok

4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
 - 4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ
 - 4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2014 roku
 - 4.3. Kontrola systemu badania jakości wód granicznych
 - 4.4. Informacje o postępie prac związanych z oceną stanu części wód
 - 4.5. Plan pracy Grupy OPZ na 2016 rok

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych
 - 5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej d/s. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej (RDW) 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych, zwaną dalej Grupą WFD
 - 5.2. Informacja na temat planów gospodarowania wodami na obszarze dorzecza
 - 5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód
 - 5.4. Plan pracy Grupy WFD na 2016 rok

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
 - 6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych

- 6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych
 - 6.2.1. Zapewnienie ciągłości morfologicznej cieką Ścinawka (Stěnavá)
 - 6.2.2. Miedzianka (Oleška), km 0+195 - 0+400, pomiędzy znakami granicznymi 129/4b – 129/3, IV odcinek graniczny, Markocice (Heřmanice)
- 6.3. Sprawy omówione przez Komisję Graniczną

- 7. Inne sprawy
 - 7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwana dalej Nową Umową)
 - 7.2. Wniosek strony czeskiej w sprawie pozyskania informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki (Směda)”

- 8. 18. Rokowania Pełnomocników

PLAN PRACY Grupy P na 2016 rok

1. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský Potok) w obrębie Krzanowic (Rohov).
2. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
3. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych.
4. Projekt planu pracy Grupy P na 2017 rok
5. Przygotowanie materiałów na 18. rokowania Pełnomocników Rządów
6. Sprawy różne.

CODZIENNA WYMIANA INFORMACJI HYDROMETEOROLOGICZNYCH

Codzienna wymiana informacji hydrometeorologicznych między IMGW-PIB i ČHMÚ przebiega za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) i Regionalnego Telekomunikacyjnego Centrum w Pradze (RTC).

Alternatywnym połączeniem między IMGW-PIB i ČHMÚ jest utworzona skrytka dla IMGW-PIB na serwerze FTP ČHMÚ w Pradze.

Wykaz stacji z których przekazywane są informacje z IMGW-PIB i ČHMÚ przedstawiono w Tabeli 1 i Tabeli 2 Załącznika 3.

Wykaz adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych i serwerów IMGW-PIB i ČHMÚ przedstawiono w Załączniku 10.

A. Przekazywanie informacji z IMGW-PIB do ČHMÚ

Informacje hydrometeorologiczne z IMGW-PIB są przekazywane za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) do RTC w Pradze i alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze.

W normalnej sytuacji hydrologicznej:

- informacje hydrometeorologiczne są przekazywane 1 x dziennie najpóźniej o godz. 07:15 UTC w biuletynie: **SRPL41 SOWR DDGGMM**, za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) do RTC w Pradze, alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (plik „SRPL41P.TXT”);
- informacje hydrometeorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz) są przekazywane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (pliki „H_Q_CHMU.TXT” i „SRA1H_CHMU.TXT”).

W okresie zagrożenia powodziowego i powodzi:

- **ostrzeżenia hydrologiczne i komunikaty hydrologiczne** dla dorzecza górnej i środkowej Odry wydawane przez IMGW Oddział we Wrocławiu są przekazywane pocztą elektroniczną bądź faksem do właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ (Ostrawa, Hradec Králové, Ústí nad Labem)
- informacje hydrologiczne i meteorologiczne są przekazywane w biuletynie SRPL41 za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) do RTC w Pradze i alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (plik „SRPL41P.TXT”), bądź w postaci plików tekstowych pocztą elektroniczną do

właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ w Ostrawie, Hradec Králové i Ústí nad Labem;

- informacje hydrologiczne - jeżeli stan wody zawiera się pomiędzy stanem ostrzegawczym i alarmowym są przekazywane trzy razy dziennie, tj. o godz. 6, 12 i 18 UTC pocztą elektroniczną bądź faksem do właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ;
- informacje hydrologiczne - jeżeli stan wody przekracza stan alarmowy są przekazywane co 3 godziny (0, 3, 6, 9, 12, 15, 18, 21 UTC), w przypadkach koniecznych częściej pocztą elektroniczną bądź faksem do właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ;
- informacje hydrometeorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz) są przekazywane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (pliki „H_Q_CHMU.TXT” i „SRA1H_CHMU.TXT”).

B. Przekazywanie informacji z ČHMÚ do IMGW-PIB

Informacje hydrologiczne z ČHMÚ są przekazywane z RTC w Pradze do NTC w Warszawie oraz alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze.

W normalnej sytuacji hydrologicznej:

- informacje hydrologiczne (stany wody, przepływy) z godz. 5 UTC oraz prognoza stanu wody i przepływu na godz. 12 dla Bohumína na Odrze są przekazywane 1 x dziennie w postaci standardowego biuletynu SRCZ40 OKMT przez RTC-NTC;
- informacje hydrometeorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych (z krokiem 1 godzinnym, 24 terminy wstecz) są przesyłane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (pliki „H_Q_IMGW.CSV” i „SRA1H_IMGW.CSV”);
- codzienne informacje o pracy zbiorników retencyjnych SRCZ40 OKMT przesyłane są 1 x dziennie do Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC);
- codzienne prognozy opadów z krokiem 6 godzinnym na 2 doby są przesyłane do Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC);
- wyniki modelu opad-odpływ HYDROG dla dorzecza górnej Odry i modelu AQUALOG dla Witki i Nysy Łużyckiej są przekazywane 1 x dziennie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze do godziny 10 czasu urzędowego;
- komunikaty hydrologiczno-meteorologiczne (FXCZ60-RPMT i FXCZ60-RPUL FXCZ60-RPHK) wydawane przez regionalne służby prognostyczne ČHMÚ są przesyłane pocztą elektroniczną bądź faksem.

W okresie zagrożenia powodziowego i powodzi:

- **ostrzeżenia hydrologiczne i meteorologiczne WOCZ** (wydawane przez ČHMÚ w Pradze) są przesyłane w okresach zagrożenia powodziowego pocztą elektroniczną bądź faksem;

- informacje hydrometeorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych (z krokiem 1 godzinnym, 24 terminy wstecz) są przesyłane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (pliki „H_Q_IMGW.CSV” i „SRA1H_IMGW.CSV”);
- komunikat hydrologiczny przesyłany jest jednorazowo, co 6 lub co 3 godziny w zależności od stopnia zagrożenia powodziowego pocztą elektroniczną bądź faksem;
- wyniki modelu opad-odpływ HYDROG dla dorzecza górnej Odry i dla Białej Głuchołaskiej (dla Mikulovic) oraz modelu AQUALOG dla Witki i Nysy Łużyckiej są przekazywane 1 x dziennie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze do godziny 10 czasu urzędowego a w sytuacji wysokiego zagrożenia powodziowego 2 x dziennie w zależności od rozwoju sytuacji.

WYKAZ
adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych i serwerów
ČHMÚ a IMGW-PIB

ze strony czeskiej:

- Český hydrometeorologický ústav (ČHMÚ), pobočka v Ústí nad Labem**
400 11 Ústí nad Labem-Kočkov

Nr kierunkowy **0-0420, kom. +420**

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
RPP - Prognozy Hydrologiczne	472706046	472771814 fax	hydro.okul@chmi.cz
RPP - Prognozy Meteorologiczne	472706051	472 771 814 fax	meteo.okul@chmi.cz
Sekretariat Dyrektora	472706027	472 706 024 fax	
		472778896 fax	
Centrala	472706011		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			hydro.okul@chmi.cz

www.chmi.cz;
vww.chmi.cz
hydro.chmi.cz

- Český hydrometeorologický ústav (ČHMÚ), pobočka Hradec Králové**
Dvorská 410/120, 503 11 Hradec Králové-Svobodné Dvory

Nr kierunkowy **0-0420, kom. +420**

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
RPP - Prognozy Hydrologiczne	495705052	495436166 fax	hydro.okhk@chmi.cz
RPP - Prognozy Meteorologiczne	495705052	495436166 fax	meteo.okhk@chmi.cz
	+420604290293		
Kierownik Regionalnego Biura Prognoz	495705050		
	+420602297839		
Dyrektor	495705010	495705001 fax	siftar@chmi.cz
	+420724179393		
Sekretariat	495705011		
	495705012		
Centrala	495705011		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			hradec@chmi.cz

www.chmi.cz;
vww.chmi.cz
hydro.chmi.cz

**- Český hydrometeorologický ústav (ČHMÚ), pobočka Ostrava
K myslivně 3/2182, 708 00 Ostrava-Poruba**

Nr kierunkowy **0-0420, kom. +420**

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
RPP - Prognozy Hydrologiczne	596900261		hydro.okmt@chmi.cz
	+420725061160		
RPP - Prognozy Meteorologiczne	596900259		meteo.okmt@chmi.cz
	+420724178574		
Kierownik Regionalnego Biura Prognoz	596900268		volny@chmi.cz
	+420602297827		
Dyrektor	596900205	596910289 fax	zidek@chmi.cz
	+420724178919		
Sekretariat	596900111	596910289 fax	
	596914454		
Centrala	596900111		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			ostrava@chmi.cz

www.chmi.cz;

vww.chmi.cz

hydro.chmi.cz

ze strony polskiej:

**- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW-PIB), Oddział we Wrocławiu
ul. Parkowa 30, 51-616 Wrocław**

Nr kierunkowy **0-0420, kom. +420**

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
Biuro Prognoz Hydrologicznych	713487924	713729422 fax	proghydro.wroclaw@imgw.pl
	713200140	713487592 tel/fax	
	713200141		
	713200147		
	503171140 k.		
Biuro Prognoz Meteorologicznych	713200150	713487337 tel/fax	meteo.wroclaw@imgw.pl
	713200151	713728359 tel/fax	
	713200152		
	713200158		
Sekretariat Dyrektora	713483171	713487991 fax	sekretariat.wroclaw@imgw.pl
	713200160		
	713200161		
Centrala	713200100		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			Dominik.Krasuski@imgw.pl proghydro.wroclaw@imgw.pl

www.imgw.pl

www.pogodynka.pl

**- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW-PIB) Oddział w Krakowie
ul. Bratków 10, 40-045 Katowice**

Nr kierunkowy **0-0420, kom. +420**

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
Sekretariat Dyrektora	126398160	126398201 fax	sekretariat.krakow@imgw.pl
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			Grazyna.Beblot@imgw.pl

www.imgw.pl
www.pogodynka.pl

Dane o serwerach IMGW-PIB i ČHMÚ:

Dane serwerów FTP i kont	Serwer FTP w ČHMÚ w Pradze	Serwer FTP na WWMAN w NTC w IMGW-PIB w Warszawie
Adres	ftp.chmi.cz	wwman.imgw.pl
Numer IP	194.228.235.250	172.31.20.101
Port	< domyślny >	5621
Użytkownik	„wroclaw”	„wrhydro”
Podkatalog	„imgw” (dla danych przeznaczonych dla IMGW), „chmu” (dla danych przeznaczonych dla CHMU)	<brak>
Uwagi	Pliki pozostają na serwerze do momentu usunięcia ich przez użytkownika	Pliki robocze usuwane są natychmiast po użyciu

- Pliki / depesze przekazywane z IMGW-PIB do ČHMÚ:

Pliki / depesze przekazywane z IMGW do ČHMÚ	Poprzez serwer FTP w ČHMÚ w Pradze (pliki)	Poprzez serwer FTP na WWMAN w NTC w IMGW-PIB w Warszawie (depesze)	Na adres poczty elektronicznej	Terminy przekazywania	Zawartość / Uwagi
„H_Q_CHMU.TXT”	x			co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Stany wody i przepływy (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)
„SRA1H_CHMU.TXT”	x			co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Godzinowe sumy opadu z dwóch czujników (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)

- Pliki / depesze przekazywane z ČHMÚ do IMGW-PIB:

Pliki / depesze przekazywane z ČHMÚ do IMGW	Poprzez serwer FTP w ČHMÚ w Pradze (pliki)	Poprzez serwer FTP na WWMAN w NTC w IMGW-PIB w Warszawie (depesze)	Na adres poczty elektronicznej (pliki)	Częstość i terminy przekazywania	Zawartość / Uwagi
„Q_IMGW.CSV”	x			Co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Stany wody i przepływy (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)
„SRA1H_IMGW.CSV”	x			Co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Godzinowe sumy opadu z dwóch czujników (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)
„SEG.CSV”			X	Raz dziennie (w dni robocze) 2 razy dziennie w okresie zagrożenia powodziowego i powodzi	Wyniki z modelu HYDROG

PLAN PRACY Grupy HyP na 2016 rok

I. Narada Grupy HyP

38. narada - czerwiec 2016 (RP)

1. Wymiana danych hydrologiczno-meteorologicznych
2. Analiza przebiegu codziennej wymiany danych oraz informacji operacyjnych
3. Prace hydrogeologiczne w obszarach przygranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
4. Problematyka ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych.
5. Rezultaty wykorzystania wyników z czeskiego modelu opad-odpływ dla dorzecza górnej Odry jako wejścia do polskiego modelu dla prognozy transformacji przepływów na Odrze.
6. Współpraca w zakresie wykorzystywania informacji radarowych i zdjęć satelitarnych w osłonie przeciwpowodziowej.
7. Zasady współpracy i ich aktualizacja.
8. Przygotowanie projektu zapisu do protokołu na 18 rokowania Pełnomocników Rządów RP i RC.
9. Opracowanie planu pracy Grupy HyP na 2017 rok
10. Sprawy różne.

II. Narady placówek terytorialnych (punkt II i III Zasad współpracy Grupy HyP)

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Ústí n.Łabą i ČHMÚ Hradec Králové – marzec 2016 roku (RC),

IMGW-PIB Kraków i IMGW- PIB Wrocław - ČHMÚ Ostrawa – marzec 2016 roku (RP/RC),

III. Wspólne pomiary przepływów

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Ústí n.Łabą

- 2 pomiary na Witce (Smědá)

- 2 pomiary na Nysie Łużyckiej (Lužická Nisa)

IMGW-PIB Wrocław - ČHMÚ Hradec Králové

- 2 pomiary na Šcinawce (Stěnava)

IMGW-PIB Wrocław:- ČHMÚ Ostrawa

- 2 pomiary na Białej Głuchołaskiej (Bělá),

- 2 pomiary na Osoblodze (Osoblaha),

- 2 pomiary na Złotym Potoku (Zlatý potok)

IMGW-PIB Kraków - ČHMÚ Ostrava
– nie mniej niż 2 pomiary na Olzie (Olše),
– nie mniej niż 2 pomiary na Odrze (Odra)

IV. Narady i wspólne pomiary dokonywane przez zespoły ekspertów hydrogeologów:

Obszar wpływu Kopalni „Turów”

Wspólne pomiary na wybranych obiektach:

– kwiecień 2016 rok RP/RC

– wrzesień 2016 rok RP/RC

Zespół ekspertów - hydrogeologów dla rejonu Kudowa-Zdrój-Police nad Metují,
Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze Ścinawki

48 narada – maj 2016 roku (RP)

Wspólne pomiary na wybranych obiektach obserwacyjnych wód podziemnych
i powierzchniowych (RP/RC):

– kwiecień 2016 roku (RP/RC)

– wrzesień 2016 roku (RP/RC)

Obszar wpływu projektowanego zbiornika Racibórz i stopnia Kopytov.

Obserwacje zwierciadła wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach
i przekazywanie wyników obserwacji drugiej stronie w terminie do 31.03.2017 roku.

V. Narada grupy ekspertów hydrologów:

16 narada – kwiecień/maj 2016 (RC).

SPRAWOZDANIE
z robót wykonanych na wodach granicznych w 2014 roku

Wartość robót wykonanych na wodach granicznych w 2014 roku wynosi:

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
Roboty wykonane na koszt własny:	tys. zł	tys. Kč
A. Dorzecze Łaby	—	70,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	104,3
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	50,2	70,0
F. Dorzecze Opawy	136,9	310,0
G. Dorzecze Odry	14,6	190,0
H. Dorzecze Olzy	30,5	28 089,0
RAZEM:	232,2	28 833,3

ZAKTUALIZOWANY PLAN ROBÓT
na ciekach granicznych w 2015 roku,
plan robót na 2016 rok
oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2017 roku

Zaktualizowany plan robót na 2015 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
Roboty wykonywane na koszt własny:		
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	150,0	90,0
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	53,1	—
F. Dorzecze Opawy	6,7	630,0
G. Dorzecze Odry	14,6	190,0
H. Dorzecze Olzy	45,0	2 600,0
RAZEM:	269,4	3 510,0

Plan robót na 2016 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
Roboty wykonywane na koszt własny:		
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	15,0	260,0
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	53,1	—
F. Dorzecze Opawy	7,0	2 110,0
G. Dorzecze Odry	14,6	250,0
H. Dorzecze Olzy	10,0	3 500,0
RAZEM:	99,7	6 120,0
Roboty wykonywane na koszt wspólny:		
A. Dorzecze Łaby	—	300 801,0
F. Dorzecze Opawy	—	225 405,0
RAZEM:	—	526 206,0

Założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2017 roku

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
Roboty wykonywane na koszt wspólny:		
A. Dorzecze Łaby	600 000,0	—
RAZEM:	600 000,0	—

PLAN PRACY

Grupy R na 2016 rok

47 narada - maj 2016 (RP)

- I. Ocena prac prowadzonych na wodach granicznych w 2015 roku.
- II. Kolaudacja i rozliczenie prac wykonanych na koszt wspólny.
- III. Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2016 rok, projekt planu prac na 2017 rok oraz założenia do planu prac na koszt wspólny w 2018 rok.
- IV. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- V. Sprawy różne.
- VI. Plan pracy Grupy R na 2017 rok.
- VII. Przygotowanie materiałów na 18. rokowania Pełnomocników.

48 narada – wrzesień 2016 (RC)

- I. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- II. Sprawy różne.
- III. Przygotowanie i aktualizacja materiałów na 18. rokowania Pełnomocników.

SPRAWOZDANIE ROCZNE

o stanie jakości wód granicznych w roku 2014

Zgodnie z punktem 8 „Zasad Współpracy o Ochronie Jakości Ważniejszych Wodnych Cieków Granicznych” (zwane dalej Zasadami Współpracy Grupy OPZ) przeprowadzono w roku 2014 wspólną kontrolę jakości wód w następujących przekrojach kontrolnych:

1. 1130/PL02S1401_1374 » Nysa Łużycka (Lužická Nisa) - przekrój Porajów (Hrádek)
2. 1381/PL02S1401_1381 » Witka (Smědá) – przekrój Zawidów (Černousy)
3. 3056/PL02S1401_1237 » Ścinawka (Stěnavá) – przekrój Tłumaczów (Otovice)
4. 5521/PL02S1201_1032 » Biała Głuchołaska (Bělá) – przekrój Głuchołazy
5. 5501/PL02S1201_1091 » Złoty Potok (Zlatý potok) – przekrój powyżej granicy państwa
6. 3802/PL02S1301_1129 » Olza (Olše) – przekrój powyżej Stonawki (Stonávka)
7. 5526/PL02S1301_1130 » Olza (Olše) – przekrój powyżej Piotrówki (Petrůvka)
8. 5407/PL02S1301_1134 » Olza (Olše) – przekrój ujście
9. 1163/ PL02S1301_1123 » Odra – Bohumín (Chałupki)

W przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 9 przeprowadzono wspólną kontrolę jakości wód 12 razy w roku.

Ocenę jakości wód przeprowadzono zgodnie z metodyką uzgodnioną w Zasadach Współpracy Grupy OPZ, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- I klasa - wody bardzo czyste
- II klasa - wody czyste
- III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone
- IV klasa - wody słabo zanieczyszczone
- V klasa - wody silnie zanieczyszczone
- VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone

Wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w 2014 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego dla tych spośród wskaźników, które zostały zatwierdzone przez Pełnomocników w Zasadach Współpracy Grupy OPZ. Dla pozostałych wskaźników badanych w przekroju Odra-Bohumín (Chałupki) zestawiono tylko wartości stężeń bez przyporządkowania klasie czystości wód, co wynika z faktu, że wymieniona wyżej metodyka nie zawiera dla tych wskaźników wartości granicznych poszczególnych klas jakości.

Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Nysa Łużycka (Lužická Nisa)**

Przekrój: **Porajów (Hrádek)**

Km: **197,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Charakt. Wartość	Klasa czystości	Charakt. Wartość	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	17,2	I	19,4	I
	Odczyn pH		7,3-7,9	I	7,1 - 7,6	I
	Tlen rozpuszczony	mg/l	6,9	II	6,3	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l				
	Zawiesina	mg/l	136	V	57	IV
	Chlorki	mg/l				
	Siarczany	mg/l				
	Azot amonowy	mg/l	1,55	IV	0,29	I
	Azot azotanowy	mg/l	2,70	II	3,60	III
	Azot ogólny	mg/l	4,6	*	4,6	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,25	II	0,35	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	30,8	III	35	III
	BZT ₅	mg/l	7,8	III	6,6	III
	OWO	mg/l	6,5	II	8	II
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	mg/l				
	Heksachlorocykloheksan	mg/l				
	Ołów i jego związki	mg/l				
	Rtęć i jego związki	mg/l	0,05	I	<0,01	I
	Nikiel i jego związki	mg/l				
	benzo(a)pyren	mg/l	0,0741	*	0,027	*
	benzo(b)fluoranten	mg/l	0,0571	*	0,017	*
	benzo(k)fluoranten	mg/l	0,0365	*	0,010	*
	benzo(g,h,i)perylen	mg/l	0,0512	*	0,018	*
	indeno(1,2,3-cd)pyren	mg/l	0,0454	*	0,015	*
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	mg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) **W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:**

- I klasa – temperatura, odczyn pH, rtęć i jej związki, azot amonowy,
- II klasa – tlen rozpuszczony, fosfor ogólny, OWO,
- III klasa – BZT₅, ChZT_{Cr}, azot azotanowy,
- IV klasa – zawiesina.

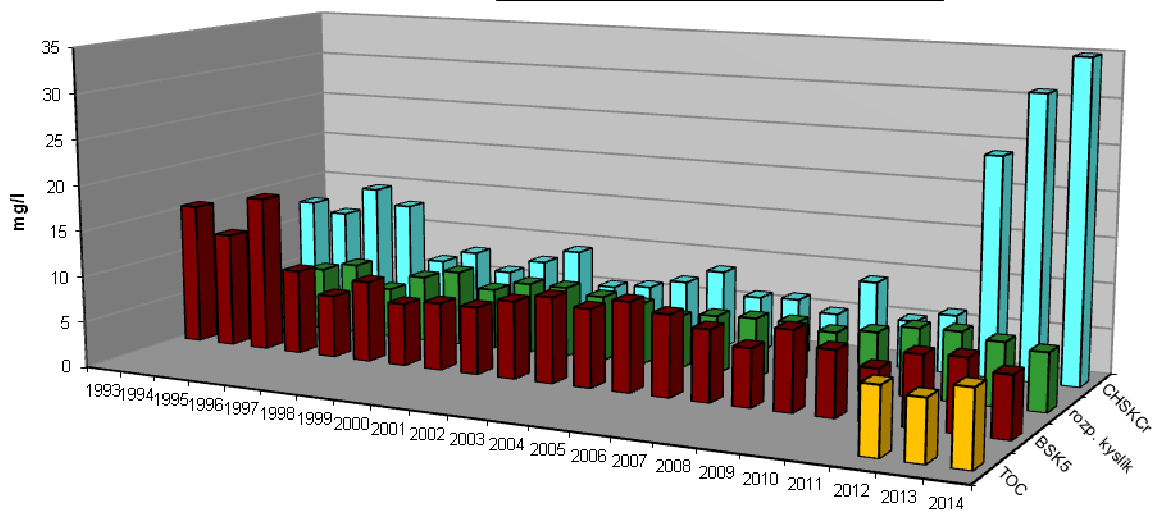
2) **Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:**

w porównaniu do stanu w roku 2013

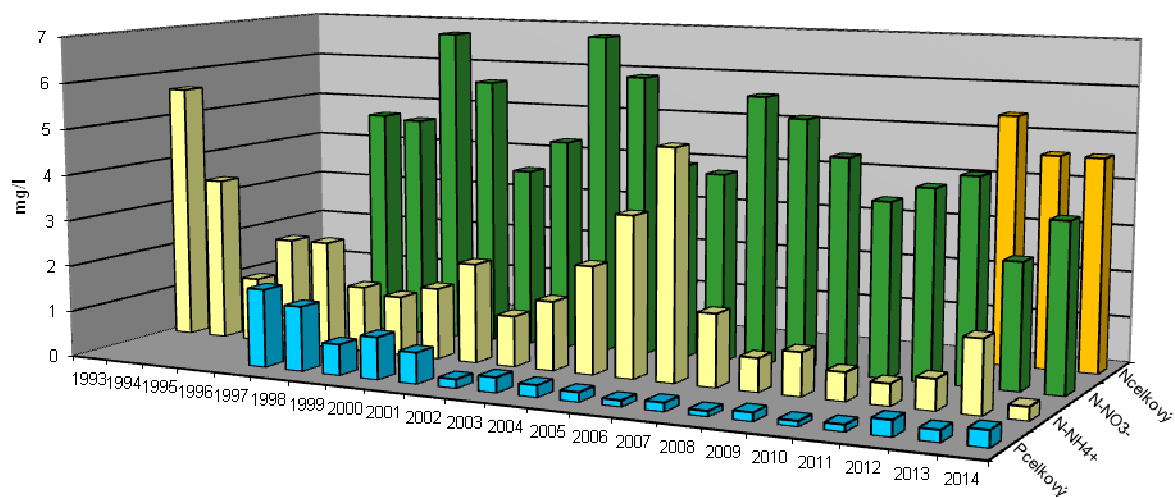
⇒ **poprawę**: - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: zawiesina (z V na IV),
- o trzy klasy w przypadku wskaźnika: azot amonowy (z IV na I),

⇒ **pogorszenie**: - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: azot azotanowy (z II na III).

Lužická Nisa - Hrádek, ř. km 197,0



Lužická Nisa - Hrádek, ř. km 197,0



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Witka (Smědá)**

Przekrój: **Zawidów (Černousy)**

Km: **10,9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	16,9	I	20,3	II
	Odczyn pH		7,1-8,0	I	7,2 - 7,7	I
	Tlen rozpuszczony	mg/l	7,6	II	7,3	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l				
	Zawiesina	mg/l	21	II	10	I
	Chlorki	mg/l				
	Siarczany	mg/l				
	Azot amonowy	mg/l	0,15	I	0,10	I
	Azot azotanowy	mg/l	2,23	II	2,35	II
	Azot ogólny	mg/l	2,8	*	2,6	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,18	II	0,09	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZTCr	mg/l	31,1	III	13	I
	BZT5	mg/l	3,4	II	2,4	II
	OWO	mg/l	8,9	II	6	II
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorocykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jego związki	µg/l				
	Nikiel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) **W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:**

- I klasa – odczyn pH, azot amonowy, zawiesina, ChZTCr,
- II klasa – temperatura, tlen rozpuszczony, fosfor ogólny, azot azotanowy, BZT₅, OWO.

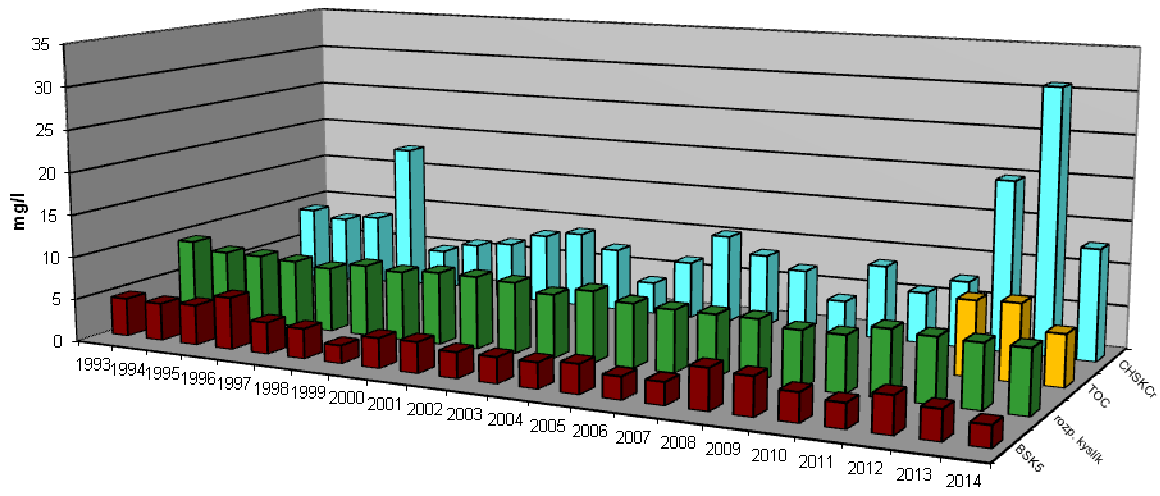
2) **Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:**

w porównaniu do stanu w roku 2013

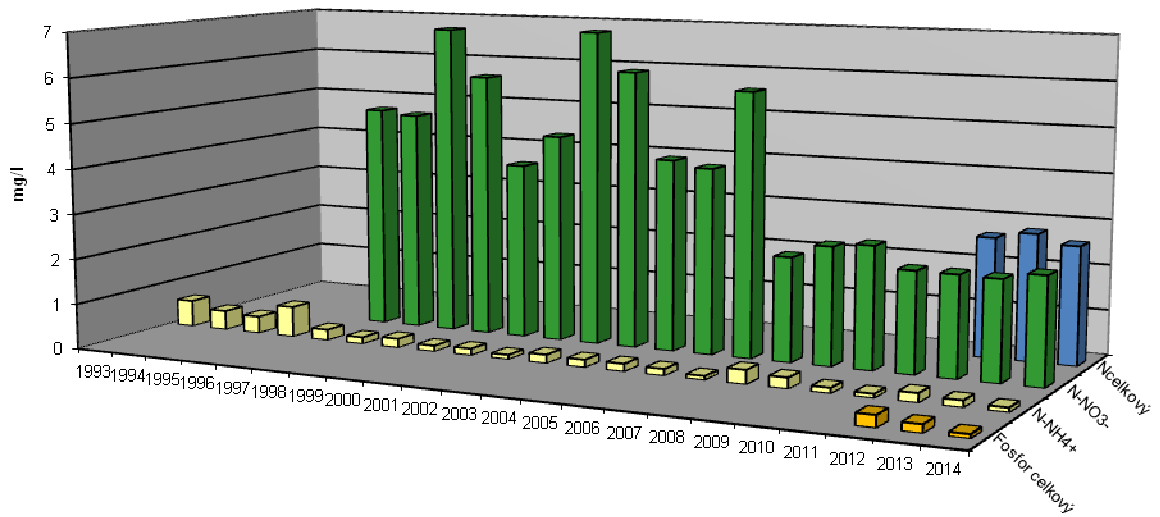
⇒ **poprawę:** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: zawiesina (z II na I),
- o dwie klasy w przypadku wskaźnika: ChZTCr (z III na I).

⇒ **pogorszenie:** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: temperatura (z I na II).

Smědá - Černousy, ř.km 10.9



Smědá - Černousy, ř.km 10.9



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Ścinawka (Stěnava)**

Przekrój: **Tłumaczów (Otovice)**

km: **25,2**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	15,0	I	17,4	I
	Odczyn pH		7,8-8,3	II	7,8-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg/l	8,7	I	8,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l				
	Zawiesina	mg/l	34,4	III	8	I
	Chlorki	mg/l				
	Siarczany	mg/l				
	Azot amonowy	mg/l	0,20	I	0,12	I
	Azot azotanowy	mg/l	4,4	III	3,7	III
	Azot ogólny	mg/l	5,57	*	4,5	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,31	II	0,32	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZTCr	mg/l	30,3	III	17	II
	BZT5	mg/l	5,3	III	2,8	II
OWO	mg/l	8,6	II	4,9	I	
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorocykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jego związki	µg/l				
	Nikiel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

- I klasa – temperatura, tlen rozpuszczony, azot amonowy, zawiesina, OWO,
- II klasa – odczyn pH, fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, BZT₅,
- III klasa – azot azotanowy.

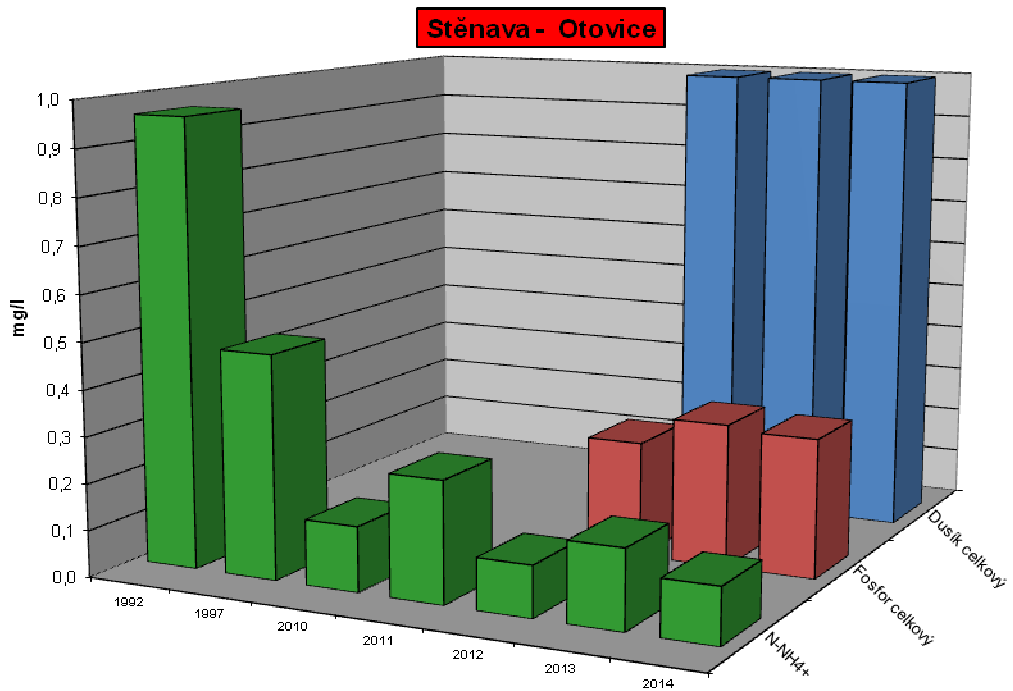
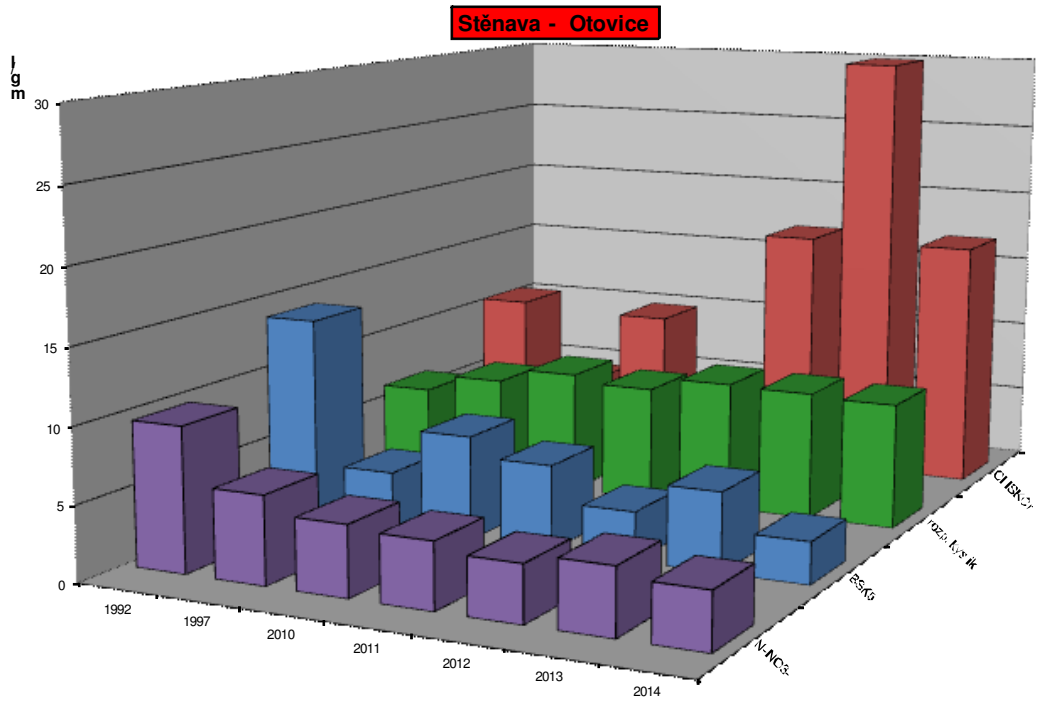
2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013

⇒ ***poprawę:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźników: ChZTCr (z III na II) i BZT₅ (z III na II),
OWO (z II na I).

- o dwie klasy w przypadku wskaźnika: zawiesina (z III na I).

⇒ ***pogorszenie:*** - nie zarejestrowano.



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Biała Głucholaska (Bělá)**

Przekrój: **Głucholazy**

Km: **21,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	16,1	I	17,3	I
	Odczyn pH		7,5-8,0	I	7,6 - 8,4	II
	Tlen rozpuszczony	mg/l	9,9	I	8,8	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l				
	Zawiesina	mg/l	31	III	14	I
	Chlorki	mg/l				
	Siarczany	mg/l				
	Azot amonowy	mg/l	< 0,20	I	0,08	I
	Azot azotanowy	mg/l	2,30	II	2,0	II
	Azot ogólny	mg/l	3,00	*	2,5	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,10	II	0,10	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZTCr	mg/l	20	II	17	II
	BZT5	mg/l	2,6	II	1,8	I
	OWO	mg/l	7	II	6	II
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorocykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jego związki	µg/l				
	Nikiel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli		0,021	III	0,051	III
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

- I klasa – temperatura, tlen rozpuszczony, azot amonowy, zawiesina, BZT₅,
- II klasa – azot azotanowy, fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, OWO, odczyn pH,
- III klasa – miano Coli.

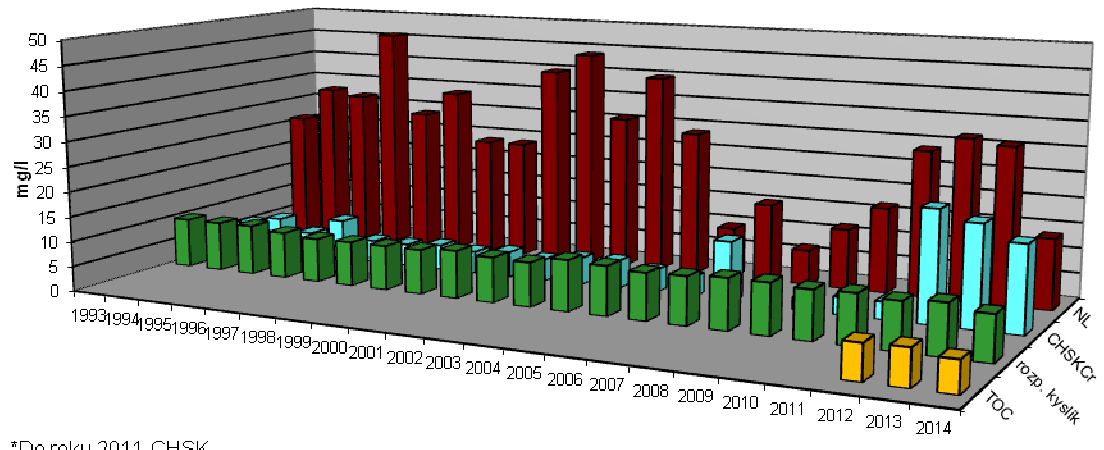
2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013

⇒ **poprawę:** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: BZT₅ (z III na II),
- o dwie klasy w przypadku wskaźnika: zawiesina (z III na I).

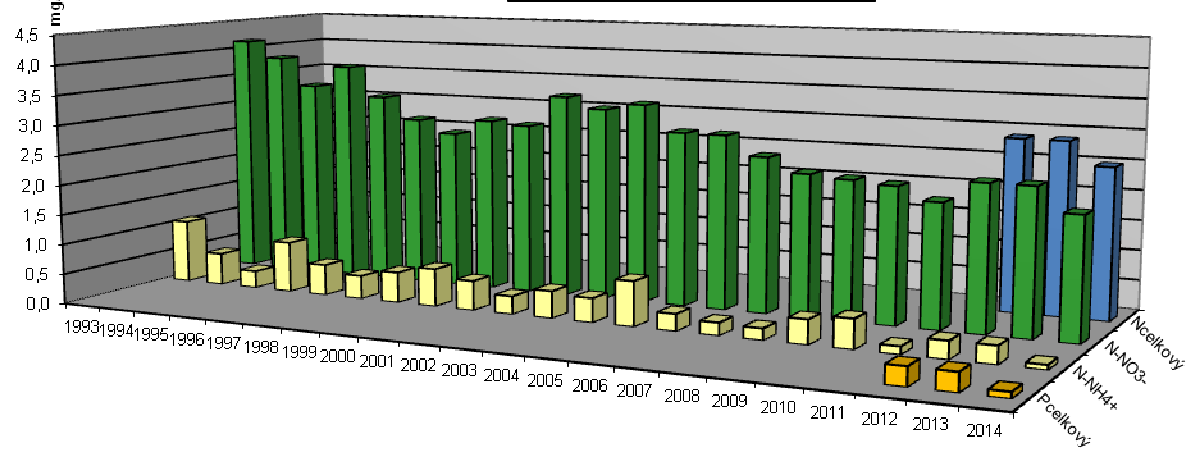
⇒ **pogorszenie:** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: odczyn pH (z I na II),

Bělá - Glucholazy, ř. km 21.0



*Do roku 2011 CHSK_{Mn}

Bělá - Glucholazy, ř. km 21.0



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Złoty Potok (Złoty potok)** Przekrój: **powyżej granicy państwa**

Km: **17,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	17,0	I	18,2	I
	Odczyn pH		7,4-7,8	I	7,3-7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg/l	9,1	I	8,4	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l				
	Zawiesina	mg/l	18	I	72	IV
	Chlorki	mg/l				
	Siarczany	mg/l				
	Azot amonowy	mg/l	0,80	III	0,75	II
	Azot azotanowy	mg/l	1,8	II	1,6	II
	Azot ogólny	mg/l	3,2	*	5,4	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,28	II	0,84	III
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	31	III	69	IV
	BZT ₅	mg/l	7,9	III	11,9	IV
	OWO	mg/l	9	II	22	VI
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l				
	Niklel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Miano Coli		0,001	IV	0,001	IV
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

- I klasa – temperatura, odczyn pH, tlen rozpuszczony,
- II klasa – azot azotanowy, azot amonowy,
- III klasa – fosfor ogólny,
- IV klasa – miano Coli, zawiesina, BZT₅, ChZT_{Cr},
- VI klasa – OWO.

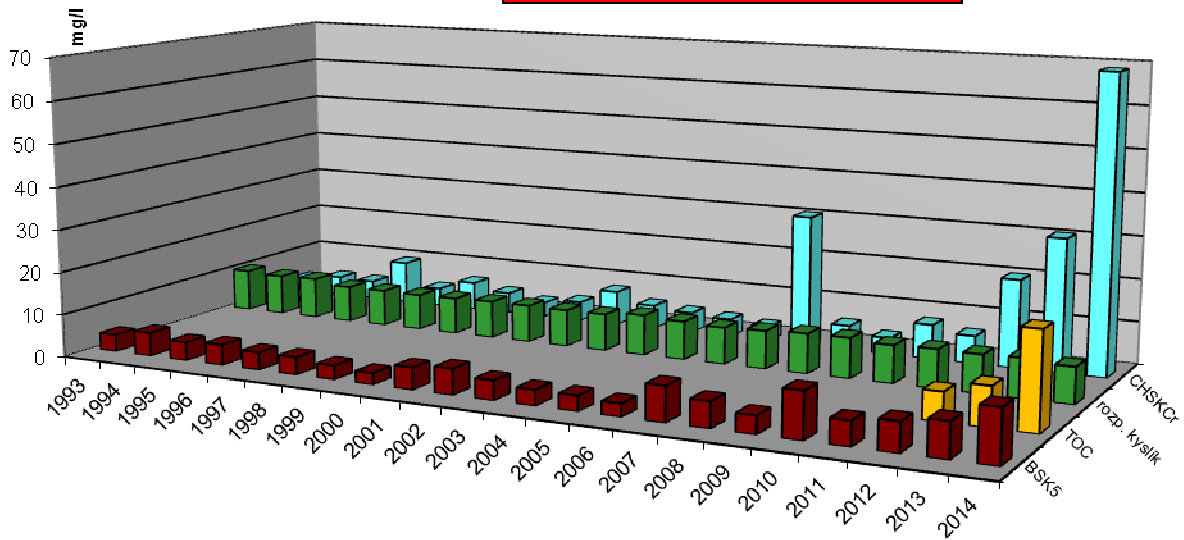
2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013

⇒ ***poprawę:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: azot amonowy (z III na II),

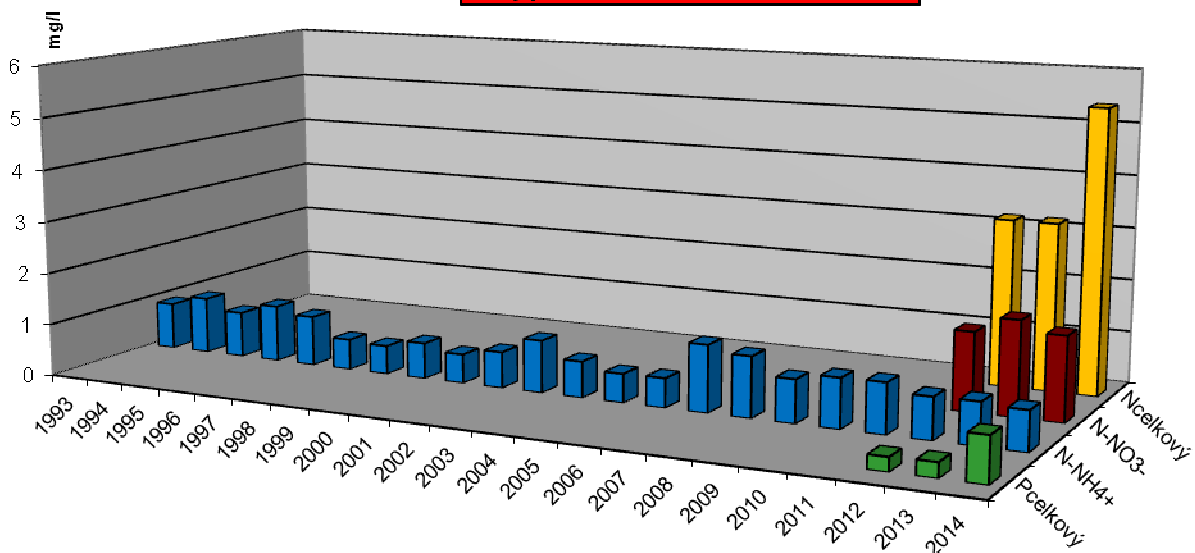
⇒ ***pogorszenie:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźników: ChZT_{Cr} (z III na IV), BZT₅ (z III na IV), fosfor ogólny (z II na III),
- o trzy klasy w przypadku wskaźnika: zawiesina (z I na IV),
- o cztery klasy w przypadku wskaźnika: OWO (z II na VI).

Zlatý potok - nad st. hranicí, ř. km 17.0



* Do roku 2011. CHSKMn

Zlatý potok - nad st. hranicí, ř. km 17.0



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Olza (Olše)**

Przekrój: **powyżej Stonawki (Stonávka)**

Km: **21,5**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	21,1	II	17,0	I
	Odczyn pH		7,5-8,2	II	7,7 - 8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg/l	8,2	I	9,1	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	414	II	347	II
	Zawiesina	mg/l	14	I	14	I
	Chlorki	mg/l	72	II	50	I
	Siarczany	mg/l	77	II	61	II
	Azot amonowy	mg/l				
	Azot azotanowy	mg/l				
	Azot ogólny	mg/l	4,1	*	3,0	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,47	III	0,24	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	35	III	20	II
	BZT ₅	mg/l	5,1	III	2,6	II
	OWO	mg/l	13	III	6	II
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l				
	Niklel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylen	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

- I klasa – temperatura, odczyn pH, tlen rozpuszczony, zawiesina, chlorki,
- II klasa – substancje rozpuszczone, siarczany, fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, BZT₅, OWO.

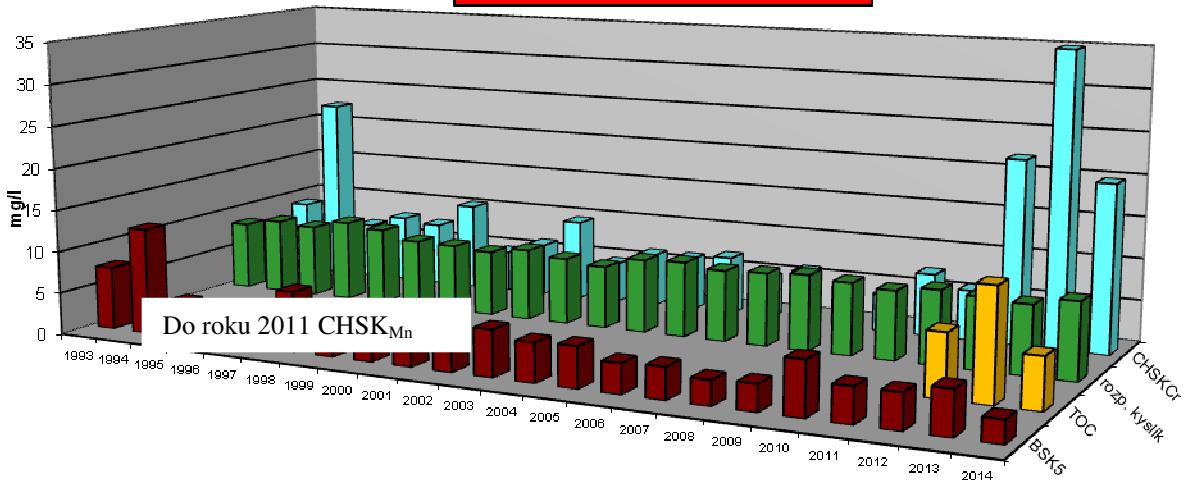
2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013:

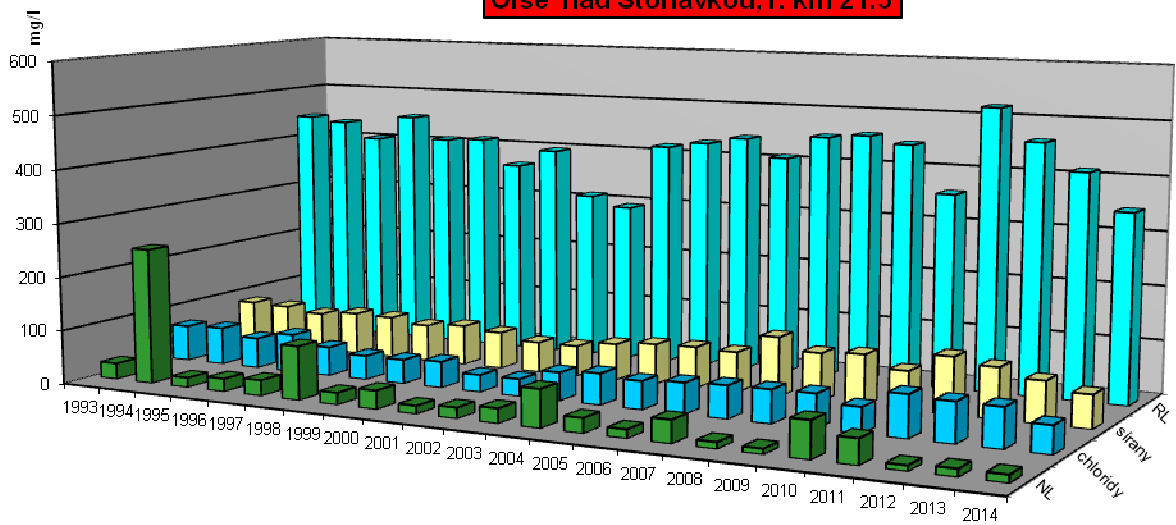
⇒ ***poprawę:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźników: temperatura, odczyn pH, chlorki (z II na I), fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, BZT₅, OWO (z III na II).

⇒ ***pogorszenie:*** - nie zarejestrowano.

Oiše nad Stonávkou, ř. km 21.5



Oiše nad Stonávkou, ř. km 21.5



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Olza (Olše)**

Przekrój: **powyżej Piotrówki (Petrůvka)**

Km: **16,8**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	21,4	II	18,4	I
	Odczyn pH		7,6 - 8,2	II	7,7 - 8,4	II
	Tlen rozpuszczony	mg/l	9,6	I	9,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	1256	VI	1139	V
	Zawiesina	mg/l	22	II	23	II
	Chlorki	mg/l	555	VI	465	V
	Siarczany	mg/l	94	II	76	II
	Azot amonowy	mg/l				
	Azot azotanowy	mg/l				
	Azot ogólny	mg/l	4,8	*	3,8	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,46	III	0,22	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	40	III	22	II
	BZT ₅	mg/l	6,4	III	2,9	II
OWO	mg/l	15	III	7	II	
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l	< 0,05	I	0,10	I
	Niklel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
DDT	µg/l					
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli					
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

- I klasa – temperatura, tlen rozpuszczony, rtęć,
- II klasa – odczyn pH, zawiesina, siarczany, fosfor ogólny, ChZTCr, BZT₅, OWO,
- V klasa – substancje rozpuszczone, chlorki.

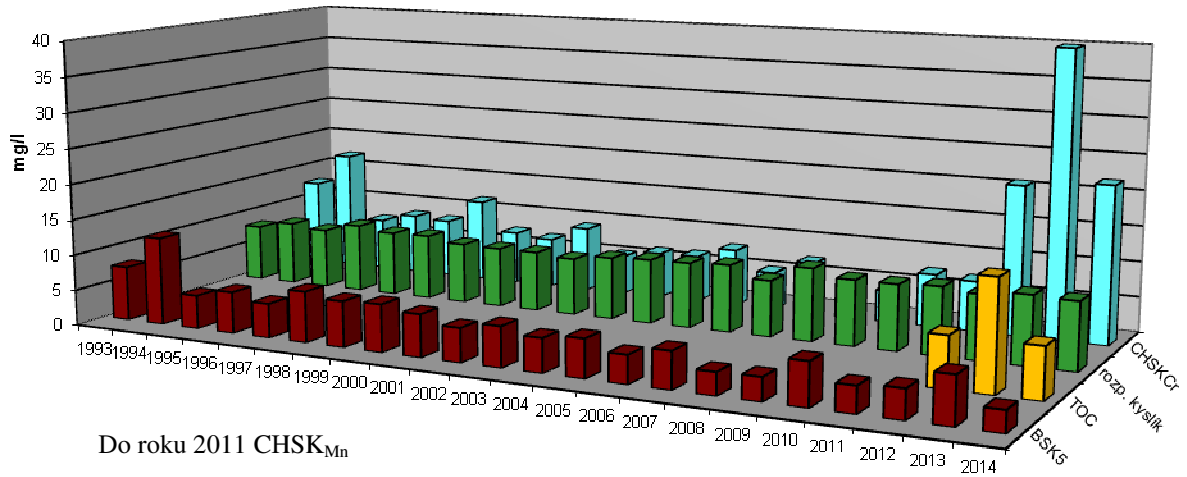
2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013:

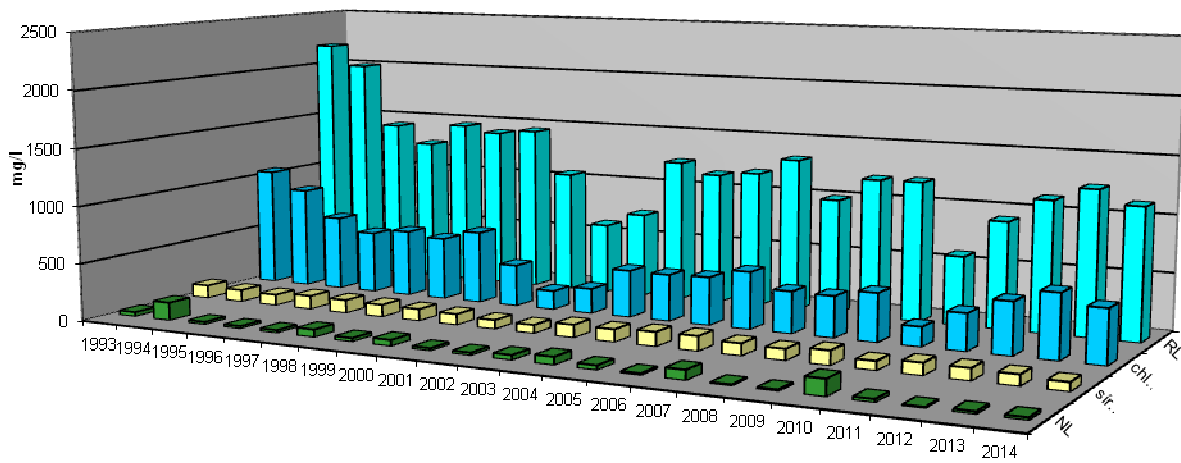
⇒ **poprawę:** - o jedną klasę w przypadku wskaźników: temperatura (z II na I),
substancje rozpuszczone (z VI na V), chlorki (z VI na V), ChZTCr, BZT₅,
OWO i fosfor ogólny (z III na II).

⇒ **pogorszenie:** - nie zarejestrowano.

Olše nad Petrůvkou, ř. km 16.8



Olše nad Petrůvkou, ř. km 16.8



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Olza (Olše)**

Przekrój: **ujście**

Km: **0,5**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	21,5	II	18,3	I
	Odczyn pH		7,6 - 8,1	II	7,6 - 8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg/l	9,5	I	8,8	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	1058	V	1126	V
	Zawiesina	mg/l	22	II	29	II
	Chlorki	mg/l	356	V	567	VI
	Siarczany	mg/l	129	II	115	II
	Azot amonowy	mg/l	0,75	II	0,69	II
	Azot azotanowy	mg/l	3,0	II	3,1	III
	Azot ogólny	mg/l	5,7	*	5,0	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,53	III	0,25	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	45	III	32	III
	BZT ₅	mg/l	6,9	III	4,8	III
	OWO	mg/l	17	IV	10	II
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l				
	Niklel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

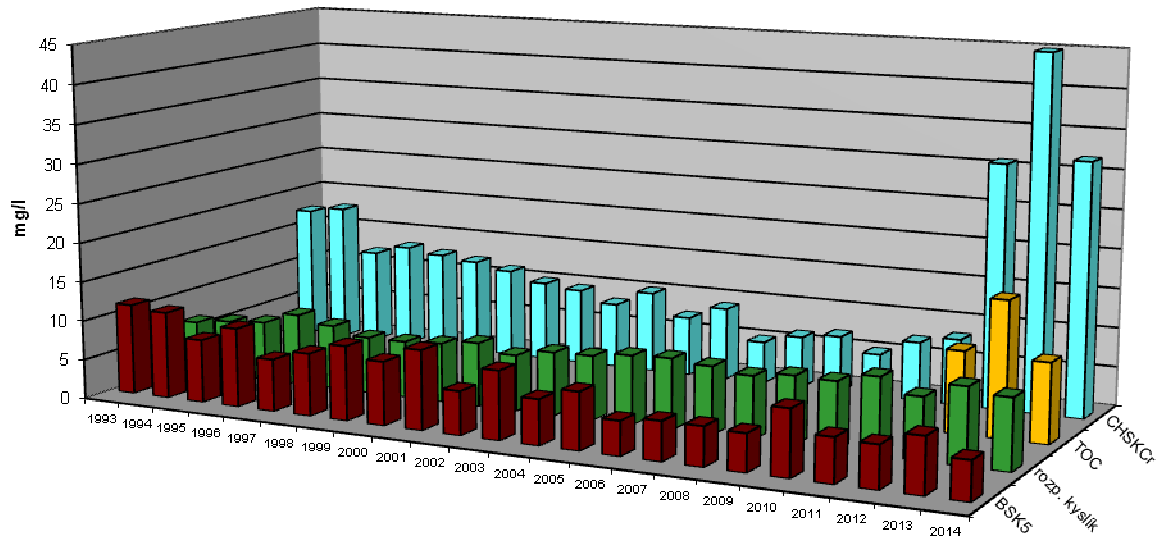
- I klasa – tlen rozpuszczony, temperatura, odczyn pH,
- II klasa – zawiesina, siarczany, azot amonowy, fosfor ogólny, OWO,
- III klasa – BZT₅, ChZT_{Cr}, azot azotanowy,
- V klasa – substancje rozpuszczone,
- VI klasa - chlorki.

2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013:

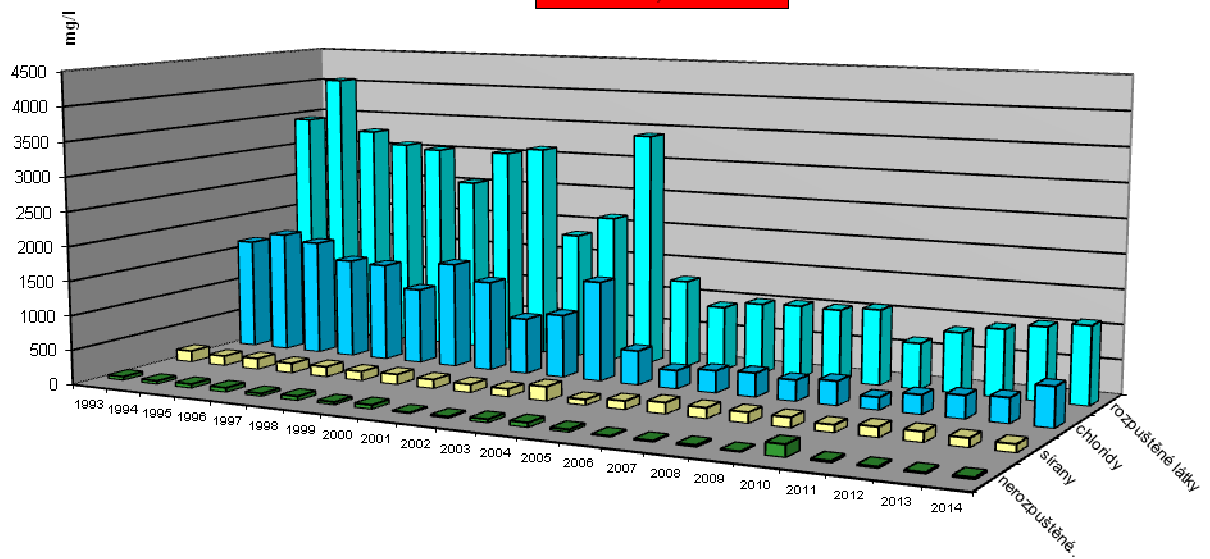
- ⇒ ***poprawę:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźników: temperatura i odczyn pH (z II na I),
fosfor ogólny (z III na II),
- o dwie klasy w przypadku wskaźnika: OWO (z IV na II),
- ⇒ ***pogorszenie:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźników: chlorki (z V na VI),
azot azotanowy (z II na III).

Olše ústí, ř. km 0.5



Od roku 2011 CHSK_{Cr}

Olše ústí, ř. km 0.5



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Odra**

Przekrój: **Bohumín (Chałupki)**

Km: **20,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	21,1	II	18,4	I
	Odczyn pH		7,5 - 7,9	I	7,6 - 7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg/l	7,7	II	8,6	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	692	III	509	III
	Zawiesina	mg/l	722	VI	29	II
	Chlorki	mg/l	163	III	127	II
	Siarczany	mg/l	118	II	135	II
	Azot amonowy	mg/l	0,43	II	0,38	II
	Azot azotanowy	mg/l	5,0	III	3,4	III
	Azot ogólny	mg/l	7,3	*	4,9	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,81	III	0,29	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	75	V	30	III
	BZT ₅	mg/l	8,7	IV	5,7	III
	OWO	mg/l	26	VI	9	II
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l	0,069	I	0,06	I
	Nikiel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l	0,154	*	0,039	*
	benzo(b)fluoranten	µg/l	0,150	*	0,038	*
	benzo(k)fluoranten	µg/l	0,057	*	0,016	*
	benzo(g,h,i)perylen	µg/l	0,054	*	0,026	*
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l	0,057	*	0,029	*
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) **W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:**

- I klasa – temperatura, odczyn H, tlen rozpuszczony, rtęć,
- II klasa – chlorki, siarczany, azot amonowy, fosfor ogólny, OWO, zawiesina,
- III klasa – substancje rozpuszczone, azot azotanowy, BZT₅, ChZT_{Cr}.

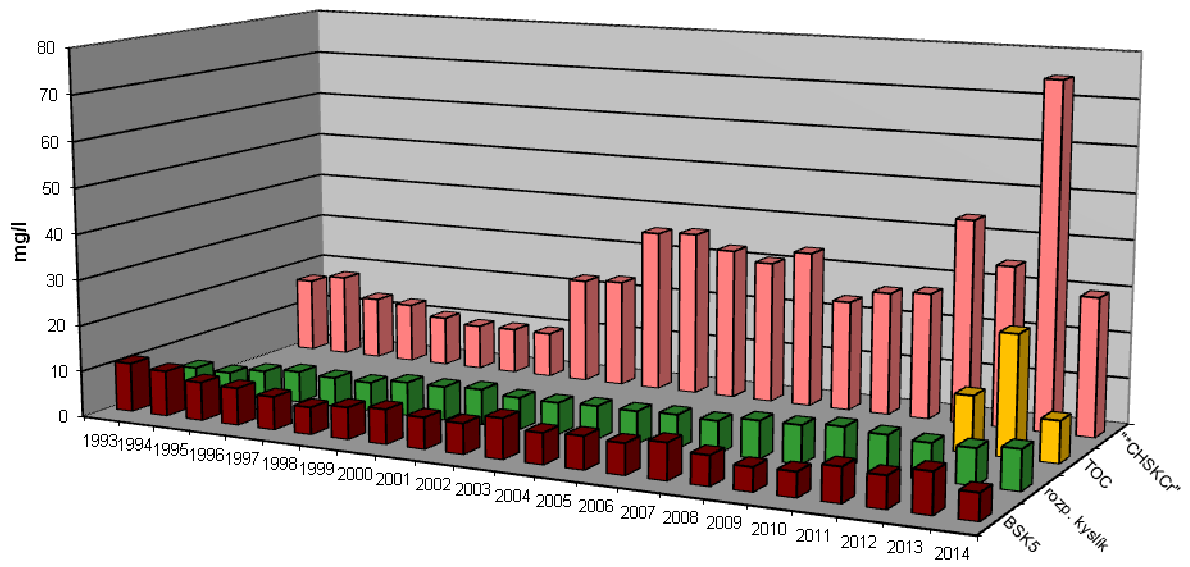
2) **Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:**

w porównaniu do stanu w roku 2013:

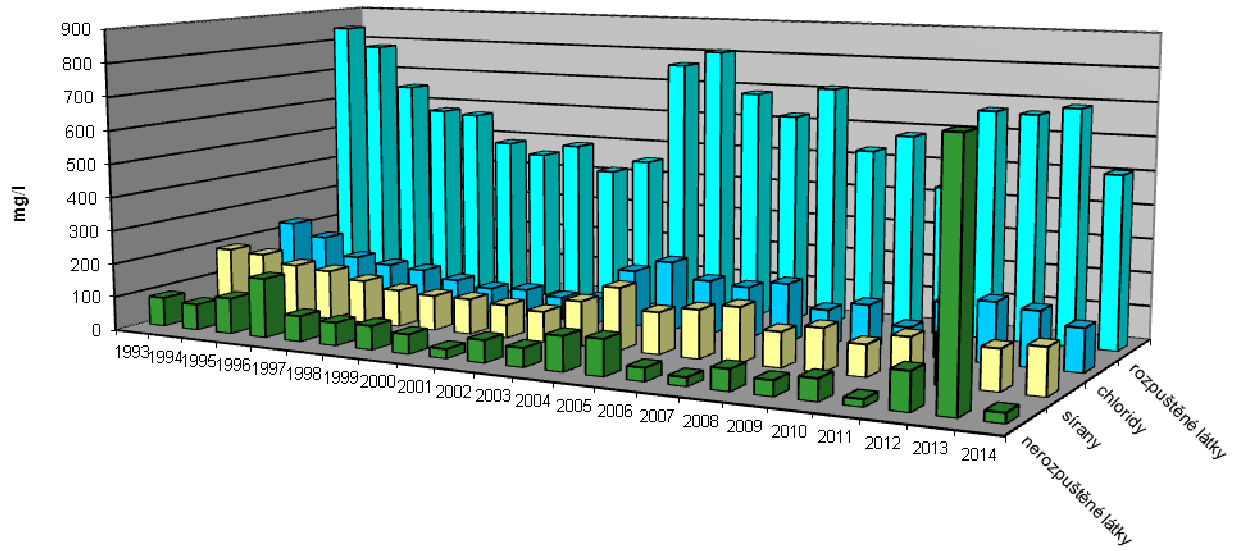
⇒ ***poprawę:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźników: temperatura (z II na I),
tlen rozpuszczony (z II na I), chlorki (z III na II), fosfor ogólny (z III na II),
BZT₅ (z IV na III),
- o dwie klasy w przypadku wskaźnika: ChZT_{Cr} (z V na III),
- o cztery klasy w przypadku wskaźników: OWO (z VI na II) i zawiesiny (z VI na II).

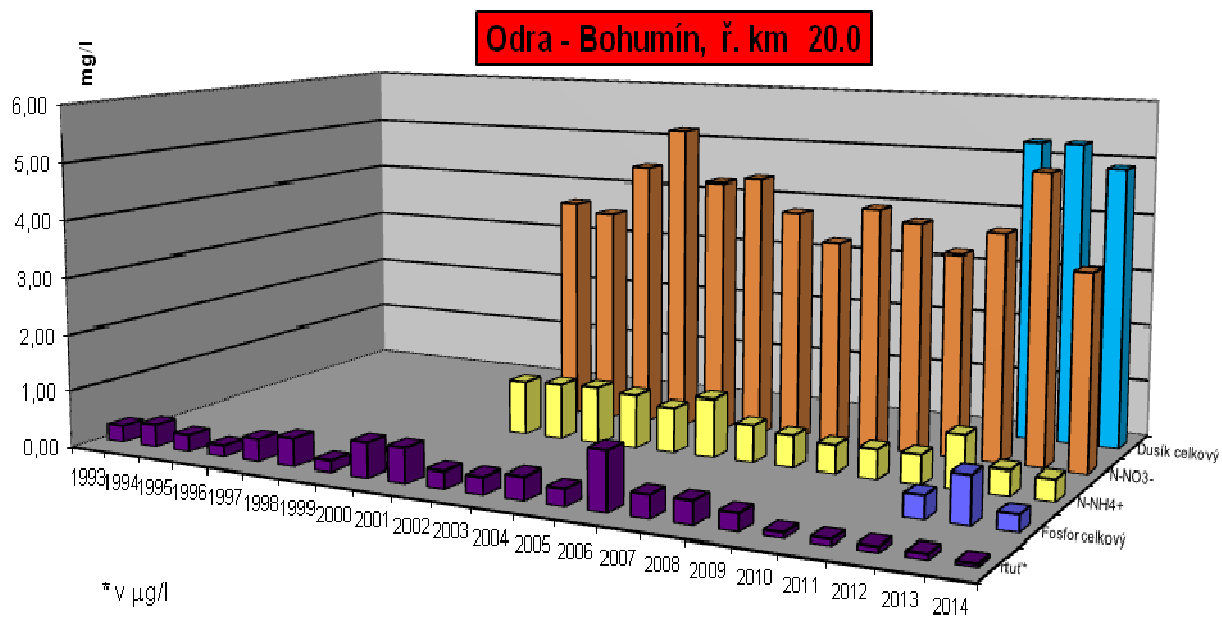
⇒ ***pogorszenie:*** - nie zarejestrowano.

Odra - Bohumin, ř. km 20.0



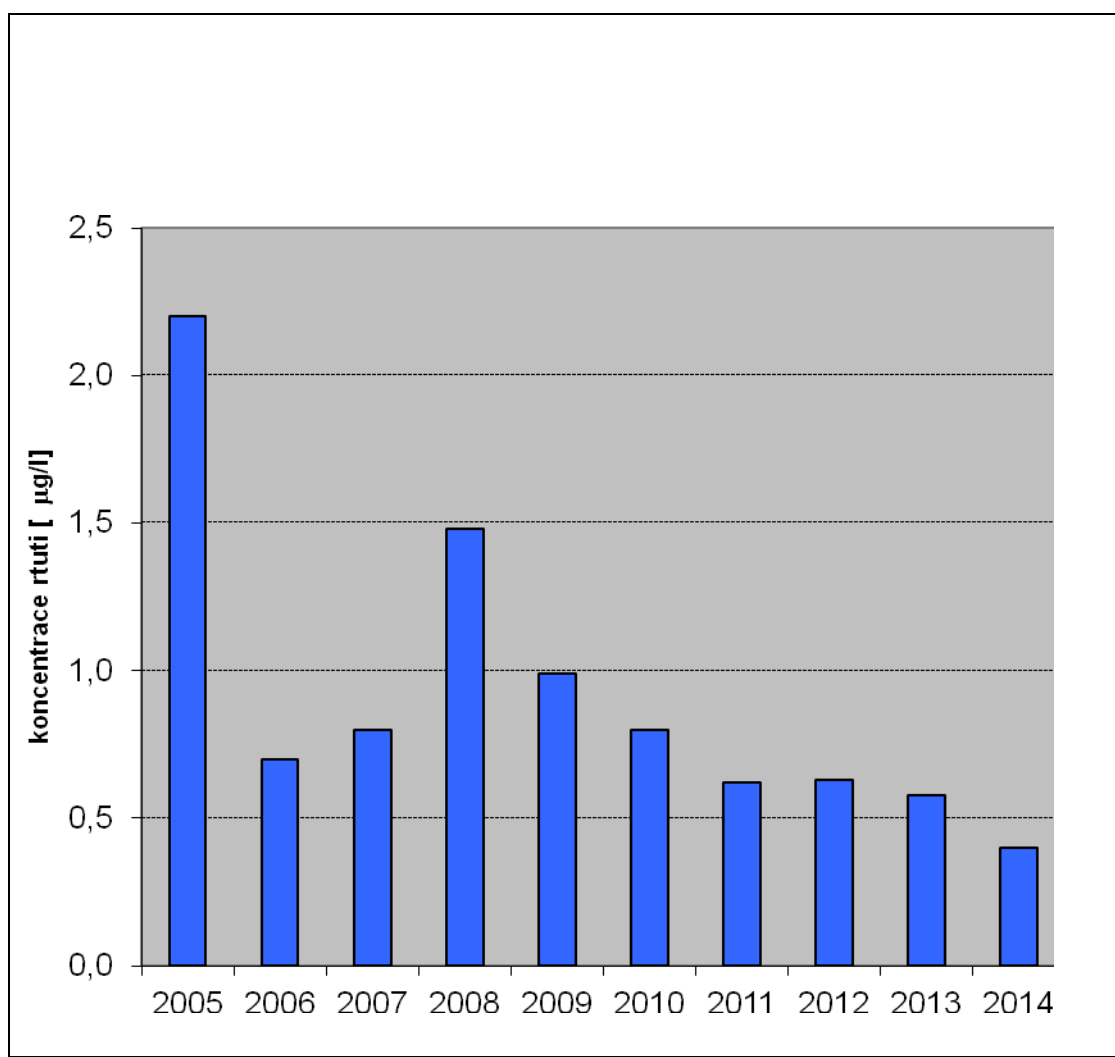
Odra - Bohumin, ř. km 20.0





Zestawienie stężenia rtęci w cieku Bohumínská Stružka w latach 2005-2014

Rok	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Stężenie [$\mu\text{g/l}$]	2,2	0,7	0,8	1,5	1,0	0,8	0,62	0,63	0,58	0,40
Klasa	V	IV	IV	V	IV	IV	IV	IV	IV	III



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: Szotkówka, ujęcie

km 0,1

Lp.	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2013		2014	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki fizykochemiczne	Temperatura wody	°C	20,2	II	20,8	II
	Odczyn pH	pH	7,5 - 7,9	I	7,7 - 7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	6,7	II	7,3	II
	Przewodność	mS/cm	1438	V	1375	V
	Substancje rozpuszczone	mg/l	999	IV	979	IV
	Zawiesina	mg/l	39	III	47	III
	Chlorki	mg Cl/l	256	IV	187	III
	Siarczany	mg SO ₄ /l	286	IV	296	IV
	Azot amonowy	mg N/l	5,61	VI	4,02	III
	Azot azotanowy	mg N/l	4,9	III	4,4	III
Fosfor ogólny	mg P/l	1,32	IV	0,8	III	
Wskaźniki zanieczyszczenia organicznego	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l				
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8,8	IV	8,5	IV
	OWO	mg C/l	9,6	II	11,5	III

1) **W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:**

- I klasa – odczyn pH,
- II klasa – tlen rozpuszczony, temperatura,
- III klasa – zawiesina, OWO, azot amonowy, azot azotanowy, fosfor ogólny, chlorki,
- IV klasa – siarczany, substancje rozpuszczone, BZT₅,
- V klasa – przewodność,

2) **Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:**

w porównaniu do stanu w roku 2013:

⇒ **poprawę** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: chlorki (z IV na III), fosfor (z IV na III),
- o trzy klasy w przypadku wskaźnika: azot amonowy (z VI na III),

⇒ **pogorszenie**: - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: OWO (z II na III).

Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Olza**

Przekrój: **Ropice**

Km: **39,9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	17,0	I	19,3	I
	Odczyn pH		7,8 - 8,5	II	7,5-8,6	V
	Tlen rozpuszczony	mg/l	9,6	I	9,4	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	450	II	347	II
	Zawiesina	mg/l	23	II	14	I
	Chlorki	mg/l	69	II	56	II
	Siarczany	mg/l	80	II	58	II
	Azot amonowy	mg/l				
	Azot azotanowy	mg/l				
	Azot ogólny	mg/l	3,9	*	4,6	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,50	III	0,42	III
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	25	II	20	II
	BZT ₅	mg/l	3,5	II	3,6	II
OWO	mg/l	10	II	8	II	
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l				
	Nikl i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
DDT	µg/l					
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

2) **W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:**

- I klasa – temperatura, tlen rozpuszczony, zawiesina,
- II klasa – substancje rozpuszczone, zawiesina, chlorki, siarczany, ChZT_{Cr}, BZT₅, OWO,
- III klasa – fosfor ogólny,
- V klasa – odczyn pH.

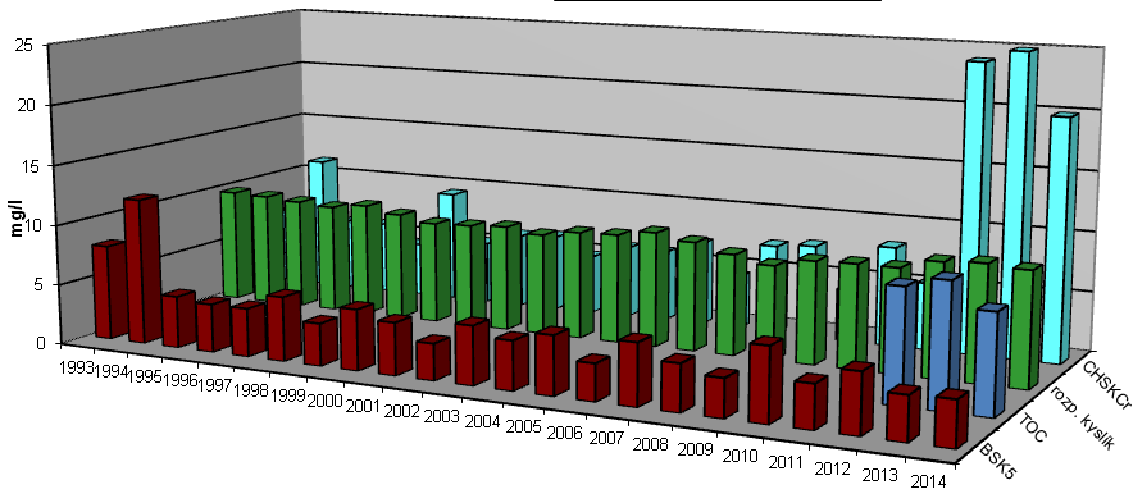
3) **Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:**

w porównaniu do stanu w roku 2013:

⇒ ***poprawę:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: zawiesina (z II na I),

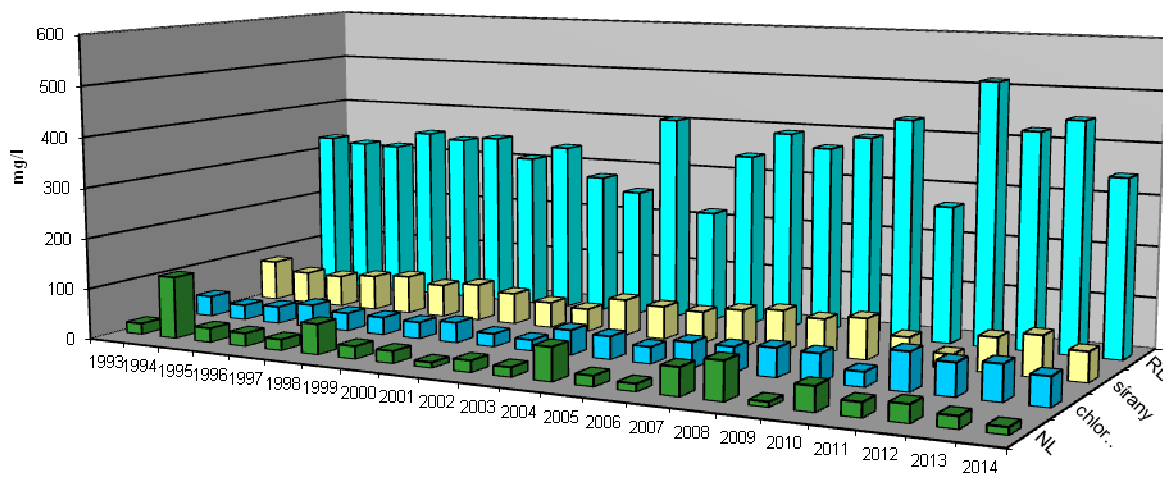
⇒ ***pogorszenie:*** - o trzy klasy w przypadku wskaźnika: odczyn pH (z II na V).

Oiše - Ropice, ř. km 39.9



* Do roku 2011 CHSK_{Mn}

Oiše - Ropice, ř. km 39.9



Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Bóbr**

Przekrój: **granica państwa**

km:

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	15,9	I	15,5	I
	Odczyn pH		7,1 - 7,9	I	7,1 - 7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg/l	4,8	IV	6,5	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l			201	I
	Zawiesina	mg/l	15	I	20	II
	Chlorki	mg/l				
	Siarczany	mg/l				
	Azot amonowy	mg/l	0,21	I	0,20	I
	Azot azotanowy	mg/l	20,7	VI	5,6	IV
	Azot ogólny	mg/l	24,2	*	6,2	*
	Fosfor ogólny	mg/l	3,14	VI	1,55	IV
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	27	IV	37	III
	BZT ₅	mg/l	4,4	III	7,1	III
	OWO	mg/l				
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l				
	Niklel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylene	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

- I klasa – temperatura, substancje rozpuszczone, azot amonowy,
- II klasa – tlen rozpuszczony, zawiesina,
- III klasa – BZT₅, ChZT_{Cr},
- IV klasa – azot azotanowy, fosfor ogólny.

2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013:

⇒ ***poprawę:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: ChZT_{Cr} (z IV na III),
- o dwie klasy w przypadku wskaźników: tlen rozpuszczony (z IV na III), azot azotanowy fosfor ogólny (z VI na IV),

⇒ ***pogorszenie:*** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: zawiesina (z I na II).

Wyniki klasyfikacji jakości wód w roku 2014

Rzeka: **Ścinawka**

Przekrój: **Starostín**

km:

Grupa wskaźników	Wskaźnik		Rok 2013		Rok 2014	
			Wartość charakt.	Klasa czystości	Wartość charakt.	Klasa czystości
Wskaźniki fizykochemiczne wspierające składniki biologiczne	Temperatura	°C	13,8	I	16,0	I
	Odczyn pH		7,6 - 8,7	V	7,7 - 8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg/l	7,7	II	7,7	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l			185	I
	Zawiesina	mg/l	17	I	9	I
	Chlorki	mg/l				
	Siarczany	mg/l				
	Azot amonowy	mg/l	0,15	I	0,08	I
	Azot azotanowy	mg/l	3,2	III	3,1	III
	Azot ogólny	mg/l	3,6	*	3,6	*
	Fosfor ogólny	mg/l	0,27	II	0,25	II
	Przewodność	mS/m				
	ChZT _{Cr}	mg/l	29	III	23	II
	BZT ₅	mg/l	3,8	II	2,2	II
	OWO	mg/l	6	II	7	II
Substancje priorytetowe	Kadm i jego związki	µg/l				
	Heksachlorcykloheksan	µg/l				
	Ołów i jego związki	µg/l				
	Rtęć i jej związki	µg/l				
	Niklel i jego związki	µg/l				
	benzo(a)pyren	µg/l				
	benzo(b)fluoranten	µg/l				
	benzo(g,h,i)perylen	µg/l				
	indeno(1,2,3-cd)pyren	µg/l				
	DDT	µg/l				
Wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne	Chlorofyl-a	µg/l				
	Escheria coli	KTJ/100ml				
	Intestinalne enterokoki	KTJ/100ml				
	Fek. Miano Coli	KTJ/100ml				
	Makrozoobentos					

*brak normatywu

1) W roku 2014 poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia zostały zaklasyfikowane w następujący sposób:

- I klasa – temperatura, substancje rozpuszczone, zawiesina, azot amonowy,
- II. třída – fosfor ogólny, BZT₅, OWO, tlen rozpuszczony, odczyn pH, ChZT_{Cr},
- III klasa – azot azotanowy.

2) Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

w porównaniu do stanu w roku 2013:

⇒ **poprawę:** - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: ChZT_{Cr} (z III na II),
- o trzy klasy w przypadku wskaźnika: odczyn pH (z V na II),

⇒ **pogorszenie:** - nie zarejestrowano.

Załącznik nr 1 do Zasad Współpracy w ochronie jakości wód wybranych cieków wodnych
Wykaz cieków wodnych w granicznych monitorowanych przekrojach i badanych wskaźnikach

Ciek				Lužická Nisa /Nysa Lużycka/	Smědá /Witka/	Stěnáva /Šcinávka/	Bělá /Biała Glucholaska/	Zlatý potok /Złoty Potok/	Olše /Olza/	Olše /Olza/	Olše /Olza/	Odra
Przekrój				Hrádek-Porajów	Černousy- Zawidów	Otovice - Tlumaczów	Glucholazy - Glucholazy	nad st. granicemi - powyżej granicy państwa	nad Stonávkou - powyżej Stonawki	nad Petruvkou - powyżej Piotrówki	ústí - ujście do Odry	Bohumín - Chalupki
km rz.				197,0	10,9	25,2	21,0	14,0	23,9	16,8	0,5	20,7
Wskaźnik	symbol, skrót albo numer CAS	jednostka	wskaźniki fizyko-chemiczne wraz z biologicznymi wskaźnikami									
1.	temperatura	t	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
2.	zawiesina ogólna	NL ₁₀₅	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
3.	tlen rozpuszczony	O ₂	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
4.	BZT ₅	BSK ₅	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
5.	COT	TOC	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
6.	ChZT _{Cr}	CHSK _{Cr}	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
7.	przewodność	KONDUKT	mS/m									
8.	substancje rozpuszczone	RL ₁₀₅	mg/l						12	12	12	12
9.	siarczany	SO ₄ ²⁻	mg/l						12	12	12	12
10.	chlorki	Cl ⁻	mg/l						12	12	12	12
11.	odczyn pH	pH	-	12	12	12	12	12	12	12	12	12
12.	azot amonowy	N-NH ₄	mg/l	12	12	12	12	12			12	12
13.	azot azotanowy	N-NO ₃	mg/l	12	12	12	12	12			12	12
14.	azot ogólny	N _{celk.}	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
15.	fosfor ogólny	P _{celk.}	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12	12
substancje priorytetowe												
19.	kadm i jego związki *	7440-43-9	μg/l									
20.	hexachlorcyklohexan	608-73-1	μg/l									
21.	olów i jego związki *	7439-92-1	μg/l									
22.	rtęć i jej związki *	7439-97-6	μg/l	12						12		12
23.	nikiel i jego związki *	7440-02-0	μg/l									
24.	benzo(a)pyren	50-32-8	μg/l	12								12
25.	benzo(b)fluoranten	205-99-2	μg/l	12								12
26.	benzo(k)fluoranten	207-08-9	μg/l	12								12
27.	benzo(g, h, i)perylene	191-24-2	μg/l	12								12
28.	indeno(1,2,3-cd)pyren	193-39-5	μg/l	12								12
29.	DDT	193-39-5	μg/l									
wskaźniki biologiczne i mikrobiologiczne												
30.	chlorofil - a	chlo a										
31.	liczba bakterii grupy coli	ECOLI	KTJ/100ml				12					
32.	liczba enterokoków kałowych	ENT	KTJ/100ml									
33.	makrozoobentos											
34.	liczba bakterii grupy coli typu fekalnego	FC	KTJ/100ml									

* forma rozpuszczona

PLAN PRACY GRUPY OPZ NA ROK 2016

1. Wspólne pomiary jakości wody w przekrojach granicznych i ujednoczenie wyników zgodnie z Zasadami Współpracy Grupy OPZ. Wspólne pobory próbek wody ze wszystkich cieków granicznych będą przeprowadzane 1 raz w miesiącu w uzgodnionym dniu.
2. Jednostronne badanie rtęci przez stronę czeską w Bohumińskiej Strużce z częstotliwością 12 razy w roku.
3. Jednostronne badanie rzeki Szotkówki w przekroju ujście przez stronę polską z częstotliwością 12 razy w roku.
4. Jednostronne badanie rzeki Bóbr przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
5. Jednostronne badanie rzeki Šcinawki w przekroju Starostín przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
6. Jednostronne badanie rzeki Olzy w przekroju Ropice przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
7. Realizacja zadań wynikających z 17. rokowań Pełnomocników.
8. Zorganizowanie narady Grupy OPZ w czerwcu 2016 roku w Rzeczypospolitej Polskiej z następującym programem:
 - a) ujednoczenie wyników i opracowanie sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych w roku 2015,
 - b) przedłożenie informacji o działaniach na wspólnie zarządzanych polsko-czeskich transgranicznych jednolitych częściach wód wynikających z planów dorzeczy,
 - c) informacja dotycząca kontrolnych badań przeprowadzanych w zmodernizowanej oczyszczalni ścieków Zlaté Hory,
 - d) inne sprawy,
 - e) przygotowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2017,
 - f) przygotowanie materiałów na 18 Rokowania Pełnomocników.

Ocena stanu wspólnych transgranicznych części wód

Lp.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	Europejski kod jcwp	Nazwa	Naturalna, sztuczna albo silnie zmieniona	Typ	stan/potencjał ekologiczny	Makrofity/fitobentos	Makrozoobentos	Fitoplankton	Ryby	Specyficzne substancje zanieczyszczające	Parametry fizyczno-chemiczne	Stan chemiczny	Stan chemiczny - wskaźniki	Stan hydromorfologiczny
1	PLRW6000416113 *	Bóbr od źródła do zb. Bukówka	N	PL_4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_LNO_0030	Bóbr od pramene po státní hranici	N	CZ_2221	3	2	4			2	3 (P _{og}), NO ₃ -N, pH, O ₂	dobry		
2	PLRW60001911279	Opawa od Opawicy do Morawicy	HMWB	PL_19	2						2			2
	CZXX_HOD_0290	Opawa od Opawice po Pilšíský potok včetně	N	CZ_2222	3	2	2		2	3, (piren, fenantren)	2	stan poniżej dobrego	fluoranten, benzo(a)piren, benzo(ghi)perylene, benzo(b)fluoranten	
3	PLRW6000191139	Odra od granicy państwa w Chalupkach do Olzy	N	PL_19	3						2	stan poniżej dobrego		1
	CZXX_HOD_0720	Odra od státní hranice po tok Olše	N	CZ_2223	3	2	3	2	2	3, (bisfenol A, AOX, piren, benzo(a)antracen, fenantren, fenole, fluoren, EDTA, Se, Fe)	3 (P _{og}), NH ₄ -N, BZT ₅	stan poniżej dobrego	Hg-biota, PBDE-biota, Hg, Ni, anthracen, fluoranten, benzo(a)piren, benzo(ghi)perylene, benzo(k)fluoranten, benzo(b)fluoranten, DEHP	
4	PLRW6000911499	Olza - odcinek graniczny od Piotrówki do ujścia	HMWB	PL_9	3		3				2	stan poniżej dobrego		2
	CZXX_HOD_0870	Olše od toku Petruvka po ústí do toku Odra	HMWB	CZ_2222	3	3	2		2	3, (AOX, piren, fenantren, metazachlor, EDTA, Se)	3 (temp., NH ₄ -N)	stan poniżej dobrego	Ni, fluoranten, benzo(a)piren, benzo(ghi)perylene, benzo(k)fluoranten, benzo(b)fluoranten, DEHP	
5	PLRW60001411453 *	Olza od Ropiczanki do granicy	HMWB	PL_14	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_HOD_0790	Olše od toku Ropičanka po odbočení státní hranice	HMWB	CZ_2222	3	3	2		2	3, (C10-C40, piren, fenantren, metazachlor, bisfenol A)	3 (temp.)	stan poniżej dobrego	Ni, fluoranten, benzo(a)piren, benzo(ghi)perylene, benzo(k)fluoranten, benzo(b)fluoranten	
6	PLRW60004174249 *	Káci Potok	N	PL_4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_LNO_0290	Kočíci potok od pramene po státní hranici	N	CZ_2222	2	2	2				2	dobry		
7	PLRW60008174239	Witka/Smeda od Rasnice do zb. Niedów	N	PL_8	3	3	3		4		1			1
	CZXX_LNO_0280	Smedá od toku Sloupský potok po státní hranici	N	CZ_2222	3	2	2			3, (bisfenol A)	2	stan poniżej dobrego	benzo(a)piren, fluoranten, benzo(ghi)perylene, benzo(b)fluoranten, Ni	
8	PLRW60004166549	Miloszowicki Potok	N	PL_4	2	2					2			1
	CZXX_LNO_0050	Jindřichovický potok od pramene po státní hranici	N	CZ_2222	2	2	2				1	dobry		
9	PLRW60004125829 *	Olesnice	N	PL_4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_HOD_1080	Olešnice od pramene po ústí do toku Bělá	HMWB	CZ_2212	2		1			2	2	dobry		
10	PLRW60004117639 *	Osobloga Prudnicka	N	PL_4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_HOD_0920	Hrozová od pramene po ústí do toku Osoblaha	N	CZ_2212	3		3			2	3 (N-NO ₃)	dobry		
11	PLRW6000511223 *	Opawica do Dopywu z Burkviz	HMWB	PL_5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_HOD_0240	Opawice od pramene po Burkvizský potok včetně	HMWB	CZ_2222	3		2			2	3 (pH)	stan poniżej dobrego	benzo(a)piren, fluoranten, benzo(b)fluoranten	
12	PLRW6000811229 *	Opawica od Dopywu z Burkviz do ujścia	N	PL_8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_HOD_0250	Opawice od toku Burkvizský potok po ústí do toku Opava včetně toku Mohla od státní hranice	N	CZ_2222	3	2	3		2	2	3 (pH)	stan poniżej dobrego	benzo(a)piren, fluoranten	
13	PLRW6000161152949 *	Przykopa	N	PL_16	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	CZXX_HOD_0900	Pišský potok od pramene po státní hranici	N	CZ_2222	5		5			3, (fenantren, Mn, Fe, piren)	3 (BZT ₅ , N-NH ₄ , P _{og} , O ₂)	stan poniżej dobrego	benzo(a)piren, fluoranten, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, benzo(ghi)perylene	
14	PLRW600061146999	Piotrówka z dopywami	N	PL_6		4					2	stan poniżej dobrego		2
	CZXX_HOD_0850	Petruvka od státní hranice po ústí do Olše	N	CZ_2222	3	2	2		1	3, (fenantren, Fe)	3 (temp.)	stan poniżej dobrego	benzo(a)piren, fluoranten, benzo(b)fluoranten, benzo(k)fluoranten, benzo(ghi)perylene, Ni	
15	PLRW60004122199	Šcinávka od zrodla do Potoku z Nowego Siodla	N	PL_4		3	3				PSD			1
	PLRW6000412233	Šcinávka od Potoku z Nowego Siodla do Bozanowskiego Potoku	N	PL_4		3	3		2		PSD	dobry		1
	CZXX_LNO_0010	Stěnava od státní hranice po státní hranici	N	CZ_2222	3	3	3			2	2	stan poniżej dobrego	benzo(a)piren, fluoranten, benzo(ghi)perylene, benzo(b)fluoranten	
16	PLRW50003967	Jzera od zrodla do Mumlavy	N		3	1	1		3	1	1	stan poniżej dobrego		
	CZ_HSL_1690	Jzera od státní hranice po tok Mumlava	N		3	1	3			1	3	stan poniżej dobrego		
17	PLRW500049617	Dzika Orlica od zrodla do Czerwonego Strumienia	N		2	1			2	1	1	dobry		
	CZ_HSL_0450	Dvoká Orlice od státní hranice po soutok s tokem Červený potok	N		2	1	2			2	2	dobry		

* Dla tych jcwp nie ma wyników monitoringu

PLAN PRACY

Grupy Roboczej WFD na 2016 rok

I. Plan narad

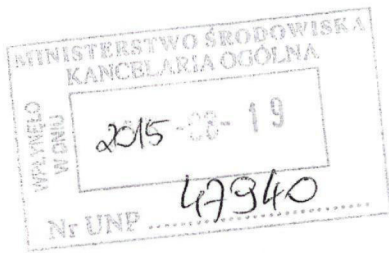
Lp.	Spotkanie	Odpowiedzialna jednostka		Termin	Miejsce spotkania
		RP	RC		
1	10. Narada Grupy Roboczej WFD	Kierownik polskiej części delegacji		Maj-czerwiec	Wrocław
2	11. Narada Grupy Roboczej WFD (spotkanie rezerwowe)		Kierownik czeskiej części delegacji	Październik Spotkanie rezerwowe	Praga

II. Tematyka narad

1. Wymiana informacji o stanie wdrożenia Programów działań z I cyklu planistycznego (2010-2015) na terenie obu Państw.
2. Informacja o postępie realizacji działań na polsko-czeskich ciekach/wodach granicznych.
3. Wymiana informacji o działaniach wynikających z procesu zatwierdzenia aktualizacji PGW w II cyklu planistycznym
4. Wymiana informacji o działaniach wynikających z Planów Zarządzania Ryzykiem Powodziowym (PZRP).
5. Propozycja planu pracy Grupy na 2017 rok.
6. Przygotowanie materiałów na 18. Rokowania Pełnomocników Rządów.
7. Sprawy różne

Turów – zaktualizowany wniosek dotyczący danych i informacji z terytorium Polski

- Dane geologiczne, w szczególności profile nowych odwiertów studni lub starszych, które nie były częścią poprzednio przekazanych danych, dzięki czemu może być bardziej precyzyjna ocena pracy monitorowania i brzegowych warunków hydrogeologicznych modelu;
- dane geologiczne obiektów, które nie były częścią poprzedniego przekazywania danych, dokumentujące zakres osadów czwartorzędowych w zachodniej części Białopola;
- dane opatrzone datą dotyczące ustalonych poziomów wód podziemnych (w przypadku przepływu) lub w studniach istniejącej bariery hydraulicznej okresie po jej ukończeniu (tj. przed rozpoczęciem czerpania). Alternatywnie opatrzonych datą danych o poziomach (przepływach) z pozostałych studni na południe od uskoku południowego w tym samym okresie;
- dane o rzeczywistej ilości pompowanej wody z bariery hydraulicznej w każdym roku od 2012 roku, a przed 1995 rokiem w zakresie przesyłanych obecnie danych;
- zestawienie pompowania wody z całego terenu kopalni Turów (podziemne i powierzchniowe łącznie) w poszczególnych latach od budowy bariery hydraulicznej;
- zakres zaktualizowanych planów KWB Turów o przyszłej ekspansji w kierunku granicy z Republiką Czeską, w tym ostatecznej głębokości kopalni, jeśli ulegnie zmianie aktualna wersja (przekazana);
- informacja, czy eksploatacja posunie się w kierunku uskoku Białopole i jaka jest prognoza polskiej strony na temat rozwoju warunków hydraulicznych w następnych fazach wydobywania;
- informacje na temat tego, czy w związku z rozbudową kopalni rozważa się dodatkową barierę hydrauliczną;
- prognoza KWB Turów całkowitej ilości pompowanej z kopalni wody po jej ekspansji na południowym wschodzie

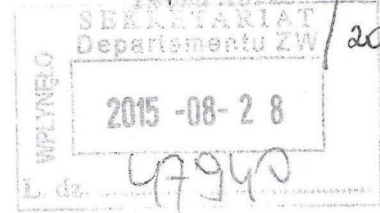


Richard Brabec
minister środowiska naturalnego

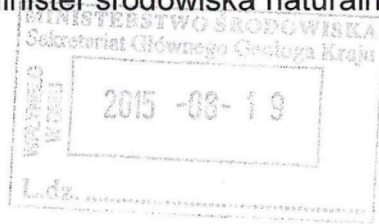
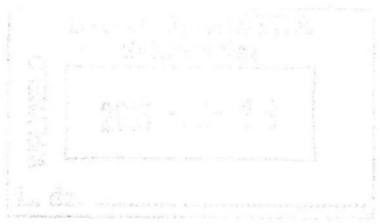
*Dr. P. Minister
J. Brodziejewski*

ZASTĘPCA DYREKTORA
Biura Ministra

J. Udo - Jize



2018/2019



W Pradze, 12 sierpnia 2015
Nr post: 41800/ENV/15
1999/M/2015

Pou dyr R. Křehut

RM	MI	VI
V	II	IV
IV	III	VII
	VIII	I

*Smekli
20.08.15.*

Nr D2015-08-21
OK

Szanowny Panie ministrze,

zwracam się do Pana w sprawie strefy wpływu kopalni węgla brunatnego Turów, który znajduje się w szerzej rozumianym paśmie nadgranicznym trzech sąsiadujących państw, czyli Republiki Czeskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec.

Do rozpoznania, monitoringu i oceny wpływów kopalni Turów na teren czeski została powołana na podstawie upoważnienia rządu Republiki Czeskiej i rządu Rzeczypospolitej Polskiej wspólna czesko-polska grupa robocza do współpracy w zakresie gospodarki wodnej w wodach granicznych. W ramach działalności tej grupy roboczej odbywa się od roku 1997 coroczny pomiar poziomu wód podziemnych we wspólnej czesko-polskiej sieci odwiertów obserwacyjnych. Wyniki tych pomiarów są dokumentem wyjściowym do sporządzenia studium „Wspólny monitoring w zakresie wpływu kopalni Turów na tereny ČR“, który zawiera dotychczasowe dane za każdy miniony rok. Należy stwierdzić, że nadal potwierdzają się ogłoszone już wcześniej stwierdzenia i dowody o utrzymującym się wpływie hydrogeologicznych, hydrologicznych i jakościowych parametrów wód podziemnych i powierzchniowych będącym wynikiem działalności kopalni Turów na przyległe tereny graniczne Republiki Czeskiej. Udokumentowany jest też postępujący, długookresowy trend spadku poziomu wód podziemnych we wszystkich kolektorach na terenie, na który wpływa wypompowywanie wód podziemnych z kopalni Turów i na jego przedpolu (w kolektorach trzeciorzędowych o 50 – 60 m, w kolektorze czwartorzędowym o 17 – 18 m) i wpływ tego spadku na pogłębianie deficytu odpływowych wód powierzchniowych na odnośnym terenie. Największym ciekim podlegającym temu wpływowi jest

graniczny ciek wodny Lubota (Oldřichovský potok), który w wyniku pompowania jest suchy przez większą część roku, gdzie nie utrzymuje się tu nawet minimalny, szczytkowy przepływ. Ponadto występuje częściowy wpływ na przepływ potoku Václavického.

Z punktu widzenia możliwych negatywnych wpływów postępującego wydobywania w kopalni Turów dla terenów czeskich grozi po prostu realny zanik zlewni dla rejonu Uhelná odbierającego wodę z kolektora czwartorzędowego do zaopatrzenia mieszkańców Hrádku nad Nisou w wodę do picia. Alternatywne źródło zaopatrzenia w tym rejonie aktualnie nie istnieje.

Wyniki monitoringu wód powierzchniowych i analiz próbek nanosów i osadów dobowych jednoznacznie dowodzą, że jakość wód powierzchniowych cieków potoków: Minkovického i Višňovského jest silnie uzależniona od wód kopalnianych spływających z hałdy zewnętrznej kopalni Turów. Aktualnie w obszarze źródłowym potoków są wypuszczane wody spływające z hałdy, które przede wszystkim w okresie wiosennego topnienia śniegów albo w czasie intensywnych opadów deszczu silnie wpływają na skład chemiczny wód powierzchniowych w tych ciekach. Dalszy negatywny wpływ hałdy kopalni Turów w dorzeczu wyżej wymienionych potoków objawia się szczególnie przez zmianę powierzchni zlewni, erozję powierzchniową, transport i osadzanie nanosów, jakościowy wpływ na wody powierzchniowe za pośrednictwem depozycji atmosferycznej gazów z elektrowni Bogatynia, zdarzenia powodziowe na terenie czeskim, które są intensyfikowane przez dotychczas niedostateczny albo zerowy efekt rekultywacji hałdy i wypuszczanie wód ze zbiorników retencyjnych znajdujących się na terenie hałdy.

Sygnalizowane i spodziewane rozszerzenie wydobywania w części wschodniej, tj. jeszcze bliżej terenów czeskich może w przyszłości oznaczać dalsze powiększenie się zasięgu negatywnego wpływu na wody podziemne i powierzchniowe i stosunki wodne w przedmiotowej części Republiki Czeskiej.

Szanowny Panie ministrze, informuję Pana, że strona czeska inicjuje ograniczenie negatywnych wpływów kopalni Turów na tereny czeskie i jest zdania, że sprawą kluczową jest utrzymanie monitoringu wód zarówno podziemnych, jak i powierzchniowych na odnośnym terenie, co najmniej w istniejącym zakresie,

ponieważ istnieją realne dane wskazujące na spodziewany w przyszłości wzrost negatywnego wpływu kopalni Turów na tereny czeskie w związku z planowanym rozwojem wydobycia w kierunku czesko-polskiej granicy państwowej. Kontynuowanie monitoringu jest również sprawą zasadniczą ze względu na starania strony czeskiej o określenie wspólnego czesko-polskiego transgranicznego zbiornika wód podziemnych (dalej tylko „zbiornik wodny“), a następnie podjęcie działań do poprawy albo utrzymania dobrego stanu wód. O potrzebie wyznaczenia takiego zbiornika wodnego informował pełnomocnik rządu Republiki Czeskiej do spraw współpracy w zakresie gospodarki wodnej dla wód granicznych z Rzeczpospolitą Polską swojego odpowiednika ze strony polskiej, listem z dnia 4 czerwca 2015 o nr 39150/ENV/15. Strona czeska uważa ponadto za zasadnicze dla podjęcia działań, które będą prowadzić do poprawienia stanu wód na odnośnym terenie, kontynuowanie rozmów ze stroną polską o efektywniejszym przekazywaniu wymaganych danych i informacji.

Szanowny Panie ministrze, informuję Pana ponadto, że w ramach odbywającego się międzynarodowego procesu oceny wpływów na środowisko naturalne i zdrowie publiczne (proces EIA) wszystkie odnośne czeskie podmioty zajęły bardzo negatywne stanowisko do planowanego zamierzenia, i to z wielu powodów, a szczególnie ze względu na zagrożenie dla jakości wód podziemnych i powierzchniowych oraz atmosfery. Ponadto wszystkie podmioty wniosowały o opracowanie dokumentacji EIA, tj. kompleksowej oceny wpływu zakładanego zamierzenia na środowisko naturalne i zdrowie publiczne. W swoich wyjaśnieniach podały one szereg zagadnień, na które powinien być położony nacisk przy tworzeniu dokumentacji EIA. Wszystkie te informacje były przekazane stronie polskiej w ramach procesu oceny wpływu na środowisko naturalne w liście z dnia 22 maja 2015 o nr: 35030/ENV/15.

Szanowny Panie ministrze, opisaną wyżej kwestię uważam za bardzo ważną, ponieważ można założyć, że rozszerzenie kopalni Turów doprowadzi do dalszego zwiększenia negatywnych wpływów na środowisko naturalne i dlatego konieczne jest podjęcie maksymalnych starań do ograniczenia negatywnych wpływów działalności wydobywczej na tereny czeskie. Jestem głęboko przekonany, że uda się zintensyfikować współpracę pomiędzy Republiką Czeską i Rzeczpospolitą Polską tak, aby nie dochodziło do naruszania obowiązującego porozumienia pomiędzy

Republiką Czeską i Rzeczpospolitą Polską o współpracy w zakresie wód granicznych w dziedzinie gospodarki wodnej, Umowy o ocenie wpływów na środowisko naturalne, które przekraczają granice państwowe (Konwencji z Espoo), dyrektyw europejskich w zakresie ochrony wód i dyrektywy o ocenie wpływów niektórych zamierzeń publicznych i prywatnych na środowisko naturalne.

Z poważaniem

Szanowny pan

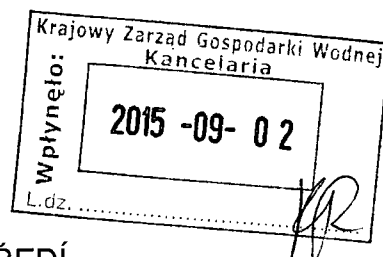
Maciej H. Grabowski

minister

Ministerstwo Środowiska Rzeczpospolitej Polskiej

Rzeczpospolita Polska





MINISTERSTVO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Ing. Josef Nistler
ředitel odboru ochrany vod
zmocněnec vlády České republiky
pro vodohospodářské otázky na hraničních vodách s Polskou republikou

V Praze dne 25. srpna 2015
Č.j.: 51871/ENV/15
2427/740/15

Vážený pane zástupce zmocněnce,

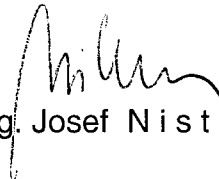
děkuji Vám za Vaši odpověď ze dne 22. června 2015 vztahující se k problematice oblasti vlivu hnědouhelného dolu Turów.

Vážený pane, vzhledem k tomu, že se jedná o velice závažnou záležitost, si Vám dovoluji tímto navrhnout uskutečnění separátního jednání za účasti zástupců z české i polské strany. Hlavní okruhy jednání by byly následující:

- vymezení společného česko-polského přeshraničního vodního útvaru podzemních vod,
- údaje a informace z polského území (údaje o ustálených hladinách podzemních vod ve vrtech stávající hydraulické bariéry, údaje o skutečném čerpání podzemních i povrchových vod z celého dolu Turów, geologické informace týkajících se nových i starších vrtů a objektů, které nebyly součástí minulých předáváníí dat),
- rozsah aktualizované plánované těžby KWB Turów a zda se uvažuje o další hydraulické bariéře,
- představa KWB Turów o celkovém čerpaném množství vod z dolu po jeho rozšíření k jihovýchodu.

Vážený pane, za účelem projednání výše uvedeného bych Vás rád pozval do Prahy. Naše setkání navrhuji uskutečnit jako jednodenní v průběhu měsíce října tohoto roku.

S pozdravem


Ing. Josef Nistler

Vážený pan

Prof. zw. dr hab. mgr inż Jerzy Zwoździak
zástupce zmocněnce vlády Polské republiky pro spolupráci v oblasti vodního hospodářství na hraničních vodách s Českou republikou
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej
Varšava
Polská republika



RPW/11883/2015 P
Data: 2015-09-02